

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
ⵎⵓⵎⵉⵏⵉⵔ ⵉⵎⵎⵉⵔⵉ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵏⵉ ⵉⵏ ⵉⵏⵉⵎⵉⵏⵉⵏⵉ
X.⊙V.ⱤXIIIC:W:V.XCII:CCQIXXJX:JX:
X.ⵎ:ⵏⵏ.ⵔXII+⊙:ⵏIIⱤⱤIVX:XI.ⵔXI

UNIVERSITE MOULOD MAMMARI DE TIZI-
OUZOU

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو

كلية الآداب واللغات
قسم اللغة الفرنسية

N° d'Ordre :

N° de série :

**Mémoire en vue de l'obtention
Du diplôme de master II**

DOMAINE : Lettres et Langue

FILIERE : Langue et Littérature Françaises

SPECIALITE : Didactique des Langues étrangères

Titre

**Analyse des erreurs grammaticales en production écrite
Cas de la première année du palier moyen de l'école
*MEDJIBA Mohamed Arezki***

Présenté par :

**-GHEZAL Lamia- M. KEZZAR Hocine
-GHERSBRAHAM Kahina**

Encadré par :

Jury de soutenance :

Présidente: M^{me} SAIL SIHAM, MCA, UMMTO
Rapporteur : M.KEZZAR HOCINE, MAA, UMMTO
Examinatrice : M^{me}REKHAM SAMIRA, MAA, UMMTO

Promotion : 2020-2021

Remerciements

Tout d'abord, nous remercions Dieu le tout puissant pour la volonté et la patience qu'il nous a donné durant toutes ces années d'étude.

Nous tenons à remercier vivement monsieur KEZZAR Hocine qui a supervisé notre modeste travail, pour tout le soutien et l'encadrement qu'il nous a donné depuis le début jusqu'à la fin, de la confiance qu'il nous a témoignée et de nous avoir encadré, orienté, aidé et conseillé, sans lui ce travail n'aurait jamais vu le jour.

Nous tenons aussi à présenter notre profonde considération aux membres de jury qui nous font l'honneur d'évaluer ce travail.

Sans oublier monsieur le directeur, les enseignants et les élèves du CEM MEDJIBA Mohammed Arezki de AGUENIMOUSI qui nous ont donné la chance de faire notre stage pratique dans des bonnes conditions.

Et enfin, nous exprimons notre profonde et sincère gratitude à tous les enseignants du département de langue et littérature française de l'UMMTO pour leurs précieux conseils, leurs disponibilités et leurs générosités, ainsi que tout le personnel administratif et à toutes les personnes qui ont contribué à élaborer ce travail de près ou de loin et qui nous ont encouragés, soutenues tout au long de ce parcours.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

« A ma chère grand-mère et mes chers parents » aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect et ma considération pour leurs sacrifices pour notre bien être. Ils ont toujours été la pour me donner un magnifique modèle de soutien pour réaliser petit à petit mon chemin vers le succès et la réussite tout au long de mon parcours.

A mes deux frères et mes deux belles-sœurs.

A ma sœur Amira.

A mes chers oncles.

A mes chères tantes.

A mes chers petits cousins Samy, Ilyane, Juba, Yani, Aylane et Adam.

A mes chères petites cousines Lidia, Maïlisse, Tiziri et Dalia.

A ma chère petite nièce Aya.

A mes meilleures amies Zina, Nora, Nassira, Kenza et Kahina.

A tous mes camarades et proches qui m'ont aidé de près ou de loin.

A toutes les personnes qui n'ont pas pris une place dans cette feuille, mais en revanche, elles ont une place dans mon cœur.

Lamia

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A mes chers « parents » aucune dédicace ne saurait exprimer mon respect et ma considération pour leurs sacrifices pour notre bien être. Ils ont toujours été là pour me donner un magnifique modèle de soutien pour réaliser petit à petit mon chemin vers le succès et la réussite tout au long de mon parcours.

A mes deux frères Mohand et Fateh.

A mes sœurs Ghalia, Souhila.

A ma sœur kamellia, son mari Toufik et leurs enfants Assirem et Thanina.

A ma sœur Hassina et son mari Amer.

A ma grand-mère, mes tantes et mes oncles.

A mes meilleures amies samira, Zahida, Sarah, Wissam et Lamia.

A toutes personnes qui n'ont pas pris une place dans cette feuille, mais en revanche elles ont une place dans mon cœur.

Zahina

Introduction 01

**Chapitre I : La compétence de communication et
enseignement/apprentissage de FLE en didactique des langues.**

Introduction 04

1. La compétence de communication 05

2. Les composantes de la compétence de communication 06

3. Définition de la didactique 07

4. Le français langue étrangère 08

5. Enseignement/apprentissage de FLE en Algérie..... 08

Conclusion..... 12

**Chapitre II : Erreur et grammaire en production écrite dans une classe de
FLE.**

Introduction 13

1. Aperçus historique et définition de la grammaire du français 13

2. Différent définition attribué à la grammaire 13

3. Grammaire traditionnelle et la grammaire moderne 14

4. Les démarches de l'enseignement de la grammaire..... 15

5. Les types de l'enseignement de la grammaire 16

6. La finalité d'enseignement de la grammaire du FLE..... 17

7 .Faute/erreur 19

8. Ecrit/écriture..... 20

8Conclusion..... 22

Chapitre III : Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE

Introduction	23
1. La méthodologie traditionnelle	24
2. La méthodologie directe.....	25
3. La méthodologie structuro-globale, audio-visuelle(SGAV)	26
4. L'approche communicative.....	26
Conclusion.....	28

Chapitre IV : Aspect méthodologique : analyse des données

Introduction	29
1. Présentation de corpus.....	30
2. La description de corpus	30
3. Le questionnaire	31
4. La méthode de collecte des données	31
5. Analyse des données de l'observation	35
6. Description des erreurs.....	33
Analyse de questionnaire	37
Conclusion.....	46
Conclusion générale	47

INTRODUCTION GENERALE

Introduction générale

Apprendre une langue étrangère exige une connaissance parfaite de toutes les composantes propres à son système.

La langue française est présente en Algérie comme une première langue étrangère enseignée. L'apprenant algérien est mis en contact dès le primaire et même à la maison, autrement dit dans le contexte social et médiatique (comme la télévision, la radio et les endroits publics).

De nos jours, il s'avère bien difficile de se faire une idée précise des pratiques en classe de FLE et notamment, en ce qui concerne l'enseignement de la grammaire.

L'école Algérienne a hérité d'une tradition grammaticale, issue de l'école traditionnelle "Port Royal 1662" comme discipline reine essentielle à la connaissance et à la pratique des langues. C'est pourquoi la séance de grammaire occupe une place importante dans le programme scolaire, car elle est le noyau de tout apprentissage.

L'enseignement/apprentissage de FLE n'a pas pour objectif de mettre l'élève en mesure de lire et d'écrire uniquement mais, de lui faire acquérir une compétence de communication axée essentiellement sur un certain nombre de composantes : linguistique, relationnelle, situationnelle, référentielle et textuelle.

En outre, l'apprenant devient le centre d'intérêt de toutes les activités pédagogiques. Il est invité à réfléchir sur la langue, à partir des documents authentiques pour privilégier l'apprentissage de la communication mise en situation. Le manuel scolaire revendique l'approche par compétences, pour former l'Homme de demain, autrement dit, acquérir des compétences durables qui lui permettent de communiquer pertinemment dans la vie quotidienne.

La façon d'enseigner la grammaire est à l'origine d'un débat qui apparait depuis la naissance de la didactique moderne. Les expériences et les enquêtes montrent chaque année les difficultés des élèves à construire une phrase grammaticalement correcte à l'oral ou à l'écrit.

Par ailleurs, l'enseignement de la grammaire au moyen est l'un des exercices les plus essentiels pour l'apprenant. Puisqu'elle fait l'objet d'un enseignement scolaire dont une partie provient du manuel scolaire et une partie, est issue des échanges communicatifs (l'interaction entre l'enseignant et ses apprenants). L'enseignant joue un rôle essentiel dans cet apprentissage,

Introduction générale

il doit leur montrer comment apprendre d'une manière autonome, les encourager, leur faire part de ses commentaires et suggestions et les soutenir dans leurs efforts individuels ou collectifs.

A ce palier, dans le processus de l'enseignement du FLE, la grammaire ne constitue pas une compétence mais, elle reste un auxiliaire indispensable pour l'apprentissage de la langue. Nous avons constaté une prépondérance des erreurs grammaticales chez les élèves de la 1^{ère} année moyenne, lorsqu'ils se contentent à la réalisation de la tâche consistant à rédiger des productions écrites en langue française, même s'ils ont une bonne maîtrise de l'orthographe, ce qui nous amène à s'interroger sur certains aspects de ce problème, de l'observer et de recueillir des informations en procédant à l'analyse de ces erreurs ; pour ce faire nous allons analyser leurs erreurs grammaticales ; en optant pour un échantillon représentatif de copies appartenant à un public d'apprenant.

Pour ce faire nous avons choisi cet établissement et nous avons distribué des questionnaires aux enseignants (5 enseignants de français), Concernant les difficultés rencontrées par les élèves ainsi que les méthodologies pratiquées par les enseignants. Pour cela nous avons analysé 20 copies de production écrite des apprenants.

Notre travail de recherche s'intitule « Analyse des erreurs grammaticales en production écrite » commises par les apprenants de la 1^{ère} année moyenne''. Au fil de la construction du modèle d'analyse, des processus de description et de l'analyse que nous allons mener dans ce travail de recherche, nous essayerons de répondre provisoirement et définitivement à la problématique suivante :

- Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants de la 1^{ère} année moyenne lors de l'enseignement de la grammaire ?
- Quelles sont les méthodes à suivre pour assurer un enseignement efficace ?

Cette problématique va nous permettre de faire le point des lacunes qui caractérisent les écrits des apprenants, chercher comment réduire le taux de ces erreurs et de proposer des solutions destinées à l'amélioration de l'enseignement/apprentissage du FLE à travers sa composante linguistique.

Pour répondre provisoirement à notre problématique nous émettons les hypothèses suivantes :

Introduction générale

- Le temps consacré (durée) pour une séance de grammaire serait insuffisant ; ce paramètre est l'une des causes de leurs difficultés.
- Manque de combinaison des méthodes d'enseignement de la grammaire serait nécessaire en fonction de leur besoins.
- Manque de l'expérience de l'enseignant formateur.
- Le réinvestissement des connaissances grammaticales des apprenants notamment à l'écrit.

Notre objectif, à travers la réalisation de ce travail de recherche est de connaître l'origine des erreurs grammaticales commises par des apprenants du FLE et ses implications, ainsi de renforcer et améliorer nos connaissances dans ce domaine puisque nous sommes destinées à une éventuelle carrière dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères.

Dans ce travail nous allons appliquer la démarche analytique qui consiste à décortiquer l'erreur inhérente au processus de l'enseignement- apprentissage du FLE. En somme, la méthode analytique part d'un processus descriptif qui engendre par le fait même de ce dernier une collecte d'informations destinées à apporter des éléments de réponse à des questionnements préétablis.

Pour apporter des potentiels de réponse à ces questions, nous élaborerons ce travail en suivant graduellement la répartition suivante :

Nous avons scindé notre travail en deux parties essentielles ;

Primo, nous nous contenterons de donner une assise théorique consistante à notre investigation ; en focalisant l'attention sur les éléments de définition des notions et des substrats théoriques, qui peuvent nous orienter vers une bonne application du processus empirique, qui caractérise le cadre pratique.

Secundo, après avoir terminé la tâche en question, nous allons nous consacrer à la partie pratique, où nous allons présenter notre corpus, présenter et décrire le questionnaire destiné aux enseignants et analyser les productions écrites des apprenants de la première année moyenne.

PARTIE THEORIQUE

Chapitre I

**La compétence de communication et
l'enseignement/apprentissage du français langue
étrangère en didactique des langues.**

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

Introduction :

L'enseignement/apprentissage d'une langue permet d'acquérir une compétence de communication, qui impose la connaissance des règles de son emploi. De ce fait la grammaire est l'un des points essentiels pour apprendre à parler et à écrire. Dans ce chapitre nous allons aborder les termes « enseignement », « apprentissage » et « la didactique ». Par ailleurs nous présenterons aussi l'enseignement /apprentissage au cycle moyen.

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

1- La compétence de communication :

Depuis quelques années la notion de compétence de communication est au centre de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères. L'objectif est d'amener l'apprenant à communiquer dans la langue étrangère. Cet objectif a souvent été formulé en terme d'acquisition de compétence de communication. L'approche communicative recentre l'enseignement sur la langue étrangère, sur la communication ; c'est-à-dire, acquérir une compétence de communication. Cette approche est aussi une approche actionnelle qui centre l'enseignement/apprentissage sur l'apprenant. Ce dernier est l'acteur de son action (apprentissage).

Dell Hymes définit la compétence de communication comme une disposition à agir, à s'engager dans une performance communicative. Elle ne consiste pas en une simple connaissance du système linguistique. « Cette notion est utilisée par Campells et Wales (1970) en relation à l'étude du langage comme le notent Hudson (1980 :219), wells 1981 :56) et d'autres »¹. Selon Dell Hymes, toute utilisation du langage met en jeu l'attribut de la communication. Il voit dans 'compétence de communication' et 'utilisation du langage' des notions heuristiques transitoires, une simple étape vers des notions plus générale : « utilisation du langage conduirait à fonction au sens d'organisation fonctionnelle sous-jacente au système sémantique, compétence de communication mènerait au potentiel de signification inhérent au système social tel qu'il est interprété par les membres de tel ou tel sous-groupe culturel »².

La notion de compétence de communication n'a pas vu le jour dans le champ de la didactique des langues étrangères. Cette notion a été empruntée de à l'ethnographie de la communication, discipline créée dans les années 1960 par les sociolinguistes américains Dell Hymes et JhonGumpers. Les didacticiens et les linguistes intéressés par ce concept ont essayé de le redéfinir voire de le pédagogiser (envisager son application en classe de langues).

Cette notion a attirée l'attention de nombreux chercheurs tel que Dell Hymes, Daniel Coste et d'autres vu son impact et son succès dans le domaine de la didactiques des langues.

¹ Delle Hymes, vers la compétence de communication, Didier/Hatier, 1991, Paris : 123.

²Dell Hymes, Vers LA Compétence de communication, Didier/Hatier, Paris 1991 :127

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

Communiquer ne sert pas seulement de connaître la langue, mais d'en servir en fonction du contexte social.

2-Les composantes de la compétence de communication :

En 1972, Dell Hymes définissait la compétence de communication comme « la connaissance des règles psychologiques, culturelles et sociales qui commandent l'utilisation de la parole dans un cadre social. Selon Daniel Coste la compétence de communication comprend quatre composantes principales :

2-1-La composante linguistique :

Savoir et savoir-faire relatifs aux constituants et aux fonctionnements de la langue étrangère en tant que système linguistique permettant de réaliser des énoncés.

2-2-La composante textuelle :

Savoir et savoir-faire relatifs aux discours et aux messages, en tant que séquences organisées d'énoncés (agencements et enchaînement transphrastiques, rhétoriques et manifestations énonciative de l'argumentation).

2-3-Composante relationnelle :

La communication quotidienne entre les membres d'une communauté linguistique est régie par un paramètre lié aux protagonistes de l'échange. Le locuteur fait des choix en fonction du statut de son interlocuteur (âge, sexe, profession...). En effet, le didacticien est appelé à élaborer des potentiels à enseigner en respectant ce paramètre socioculturel qui conditionne le développement d'une compétence de communication. En somme, l'hétérogénéité qui caractérise les acteurs de la communication et le contexte effectif où se pratique la langue a taraudé l'esprit des didacticiens et psychopédagogues en lui accordant une importance majeure dans les différents processus de l'élaboration des méthodologies d'enseignement-apprentissage des langues et de la confection des manuels scolaires.

2-4-La composante situationnelle :

Savoir et savoir-faire relatifs aux différents autres facteurs qui peuvent affecter dans une communauté et dans les circonstances données, les choix opérés par les usagers de langue.

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

2-5-La composante référentielle :

Savoir et savoir-faire touchant aux routines, stratégies, régulation des échanges interpersonnels en fonction des positions, des rôles, des intentions de ceux qui y prennent part.

3- Définition de la didactique :

Selon APPAC³ (cité dans le site www.oppacca, le mot "didactique" vient du grec ancien "didaktos" (doué pour l'enseignement), dérivé du verbe "didachein" qui veut dire enseigner.

La didactique consiste en un ensemble de procédures retenues pour sélectionner, analyser et organiser des savoirs et des savoir-faire. C'est une discipline qui analyse les contenus d'enseignement et d'apprentissage.

Selon le dictionnaire LAROUSSE « la didactique des langues est la science qui étudie les méthodes d'apprentissage des langues ». ⁴ La didactique est attachée aux contenus disciplinaires et à leurs processus d'apprentissage. C'est une réflexion sur la transmission des savoirs. C'est une discipline des sciences de l'éducation qui s'intéresse aux contenus de l'enseignement et ses méthodologies. Elle cherche à satisfaire les buts concrets et fonctionnels, une pratique qui facilite la tâche, vu qu'elle est liée à la pratique de la classe.

L'objet d'étude de la didactique est de délimiter la nature du savoir en jeu, des relations entre le savoir, le professeur et les élèves, de gérer l'évolution de ces savoirs au cours de l'enseignement.

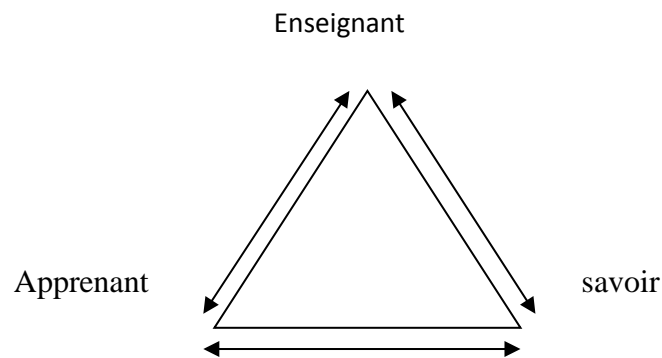
Elle n'est pas une simple transmission des connaissances de l'enseignant vers l'apprenant mais, le résultat de l'interaction de trois pôles ; l'enseignant, l'élève et le savoir. Elle s'intéresse aux interactions et aux relations existant entre ces trois éléments, afin de construire des situations d'apprentissage et d'enseignement. Son objet d'étude est délimiter la nature du savoir en jeu, des relations entre le savoir, le professeur et les élèves de gérer l'évolution de ces savoir au cours de l'enseignement.

³ Association Professionnelle des Professeurs et des Professeures d'Administration Collégial)

⁴ Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, LAROUSSE, 1994, p147.

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.



4-Le français langue étrangère :

Le concept langue étrangère se construit par opposition à celui de la langue maternelle. Une langue ne devient étrangère que quand un individu ou un groupe l'oppose à la langue ou aux langues qu'il considère maternelles. C'est la langue acquise généralement au milieu scolaire. Une langue peut donc revêtir un caractère de xénité (c'est-à-dire étrangeté) d'un point de vu social ou politique.

Donc le français est considéré comme une langue étrangère pour tous qui ne le reconnaissent pas comme langue maternelle⁵

Le français est la première langue étrangère en Algérie, elle occupe une place très importante dans le milieu social algérien, elle est acquise à l'école en suivant des méthodes d'apprentissage spécifiques, différentes de celle de la langue maternelle.

5-Enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :

L'enseignement/apprentissage a toujours été associé à la grammaire, car elle est considérée comme le noyau de toutes les langues

Avant de présenter le rôle de la grammaire dans l'acquisition d'une compétence de communication, il convient d'abord de définir tous les concepts qui nous proposent de réfléchir sur les chapitres ultérieurs.

Par ailleurs, afin d'éclairer notre sujet de recherche nous présenterons également enseignement/apprentissage la grammaire française en classe de FLE.

⁵ Cours didactique du FLE, Jean Pierre Cuq et Isabelle Grucca, p93_94.

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

En dernier, nous nous intéresserons au programme et aux objectifs d'enseignement/apprentissage de la grammaire au cycle moyen plus précisément celui de 1^{ère} année moyenne.

5-1 Définition de l'enseignement :

Le mot enseignement vient du latin *enseignis*. D'après le dictionnaire encyclopédie LAROUSSE : l'enseignement veut dire la transmission des connaissances à l'aide de signe.

Enseigner suppose à la fois ; des techniques et des méthodes spécifiques à une discipline scolaire ainsi que, des techniques et méthodes qui peuvent s'appliquer à une discipline ou domaine de connaissance.

En effet nous pouvons définir l'enseignement comme un art d'instruire, une pratique mise en œuvre par l'enseignant visant à transmettre des compétences (savoir, savoir-faire et savoir-être) aux apprenants.

5- 2 - Définition de l'apprentissage :

L'apprentissage vient du mot latin *apprehendere* dérivé du verbe *apprendre* qui veut dire saisir ou comprendre.

Selon Jean Pierre Cuq l'apprentissage est « la démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation(...) l'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à l'entreprendre dans le but d'acquérir des savoirs ou des savoir-faire en langue étrangère ». ⁶

5-3- Enseignement/apprentissage :

Ce concept consiste la matière de transmission des connaissances aux apprenants par un enseignant. Il lui faut donc d'avoir une connaissance en pédagogie, qui s'intéresse aux modèles d'acquisition ou d'apprentissage, une connaissance en didactique qui a pour objet ; l'étude des méthodes et des théories de l'enseignement.

⁶ Jean Pierre Cuq, 2003 :22

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

Dans l'acte de l'enseignement, l'enseignant et l'apprenant sont deux éléments fondamentaux et pour cette raison les auteurs parlent de triangle didactique universel qui présente trois pôles : le savoir, l'enseignant et l'apprenant.

Jean HOUSSAYE au cours de sa thèse en science de l'éducation présentée en 1986, fait remarquer que l'acte pédagogique est une relation triangulaire basée sur les trois pôles suivants :

- Le savoir ;
- L'enseignant ;
- Les apprenants.

C'est un triangle pédagogique qui met en relation les trois processus suivants :

- ❖ Enseigner, situé entre le professeur et le savoir ;
- ❖ Former, situé entre le professeur et les élèves ;
- ❖ Apprendre, situé entre les élèves et le savoir;
- Du côté de la relation savoir-processus, on retrouve l'enseignement, le travail didactique de gestion de l'information c'est le processus "enseigner" ;
- Du côté professeur-élève, on retrouve l'éducation et la formation. Le processus "former", celui de la pédagogie et d'une économie de l'éducation ;
- Du côté élève-savoir, on retrouve l'apprentissage, le processus "apprendre".

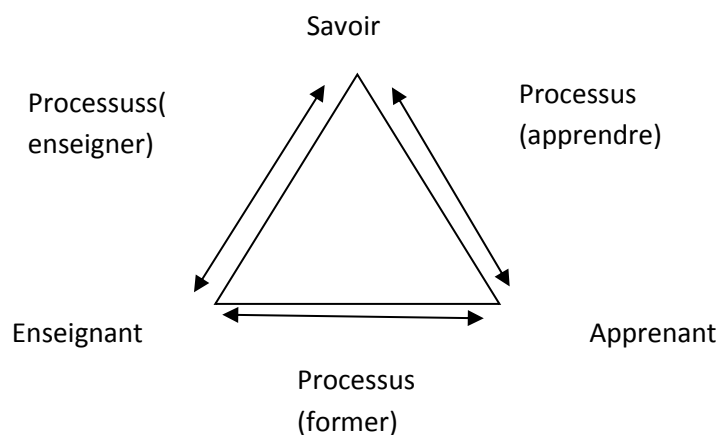


Figure : Triangle Didactique Universel.

Si l'acquisition d'une langue étrangère par exemple est la finalité commune à l'apprentissage et à l'enseignement, l'apprentissage est le processus conscient ou non conscient indispensable à la réalisation de cet objectif tandis que l'enseignement n'est qu'un moyen mis

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

en œuvre par l'enseignant pour renforcer l'apprentissage qui est un processus individuel. On ne peut pas envisager une acquisition s'il n'y a pas l'apprentissage et l'enseignement.

5-4- Enseignement/apprentissage dans le cycle moyen :

L'enseignement des langues étrangères en Algérie a pour objectif, d'apprendre à l'apprenant comment s'exprimer à l'oral ainsi qu'à l'écrit. Il s'agit donc de former un citoyen capable plus tard d'établir des relations dans les divers domaines avec les autres pays parlant cette langue.

Le manuel scolaire est élaboré sur la base de quatre compétences langagières : compréhension écrite, compréhension orale, production écrite et production orale.

Dans le programme de l'enseignement du français au cycle moyen, la production écrite occupe une place importante, elle est une épreuve utile pour l'élève, car elle lui impose de faire tous ses efforts pour s'impliquer à la réussite.

Les activités d'écriture visent une réelle compétence de communication qui est à la base de la recherche du sens. Il n'est plus question de mettre l'apprenant face à des textes bien formés et de lui demander d'en produire un. Mais d'expliquer les opérations cognitives qui entrent en jeu et d'amener les apprenants à s'y entraîner.

Au stade d'apprentissage, tout enfant rencontre des difficultés et c'est à l'enseignant de le placer dans des situations, lui permettant d'améliorer ses compétences linguistiques et de l'amener vers une concentration sur les différents domaines ayant un rapport avec ses besoins.⁷

⁷ HALTE, Jean-François, « la didactique du français, Paris, PUF, 1992, p102.

Chapitre I

La compétence de communication et l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en didactique des langues.

Conclusion :

Après avoir défini le processus d'enseignement/apprentissage du FLE en mettant l'accent sur l'enseignement au cycle moyen algérien, nous pourrions dire que la grammaire est indispensable voir obligatoire dans l'acquisition des compétences de compréhension et production écrite.

Chapitre II

**Erreurs de grammaire en production écrite dans une
classe de FLE.**

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Concernant ce chapitre, nous allons définir brièvement la notion d'erreurs et nous prendrons en considération la notion de grammaire et sa place dans le processus d'enseignement/apprentissage de FLE.

1-Aperçus historique et définition de la grammaire française :

Avec Palsgrave apparaît en 1526 la première grammaire du français, pour apprendre la langue à une princesse anglaise, qui doit se rendre en France, l'outil complémentaire est le dictionnaire, il apporte le lexique quand la grammaire apporte la structure de la langue.

Littéralement, la grammaire est l'art de tracer des signes qui fixent la pensée. Elle est le langage écrit et elle est née juste après le langage parlé la poésie et l'éloquence qui ont représenté les premières formes de l'art de parler.

La grammaire devient l'art du langage dans un sens plus en plus étendu. Parmi les sept arts libéraux des anciens, elle engloba tout ce qui était littérature.

Selon Daniel COSTE et Robert GALISSON la grammaire se définit comme : « une description de morphologie et de la syntaxe d'une langue ».

Elle est donc un ensemble de règles et des normes qu'il faudrait reconnaître et maîtriser pour bien communiquer.

Le mot grammaire lui-même mérite une explication, il désigne la structure propre d'une langue (la grammaire de français).

Par conséquent, nous allons proposer quelques acceptions attribuées à cette notion et choisir celles qui vont nous permettre d'inscrire notre étude au service de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

2-Les différentes définitions attribuées à la grammaire :

Le mot grammaire est dérivé du latin « grammatica » qui signifie lettre. Elle était « l'art de tracer et d'arranger les lettres sur une surface ». ⁸ La grammaire est donc l'ensemble des règles et principes régissant l'usage d'une langue. En tant que science, elle fait partie de la linguistique qui a pour objet d'étude systématique des éléments constitutifs d'une langue.

⁸ GERMAIN, Claude, SEGUIN, Hubert, Le point sur la grammaire, Paris, LCE International, 1998, p4.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Selon le dictionnaire Le Petit Robert de la langue française définit la grammaire comme étant : « L'ensemble des règles à suivre pour parler et écrire correctement une langue »⁹

Pour BESSE et PORQUIER, la grammaire est : « L'art d'écrire et de parler correctement ». ¹⁰ La grammaire est indispensable pour s'exprimer correctement à l'orale ainsi qu'à l'écrit. Elle permet à l'apprenant de produire et de comprendre les phrases d'une langue et la relation qui existe entre ces éléments « c'est une activité scolaire ». ¹¹

La grammaire est indispensable pour acquérir une bonne orthographe et pour s'exprimer correctement, elle renvoie alors à l'étude, à la connaissance réflexive des régularités, règles ou normes caractéristiques d'une langue. Elle évoque un point de vue particulier sur le savoir grammaticale propre à une langue.

Selon BESSE et PORQUIER: « La grammaire évoque un point de vue particulier sur le savoir grammatical propre à une langue, une école de pensée particulière, une théorie sur le fonctionnement interne des langues ». ¹²

En didactique, la grammaire représente un ensemble de règles et de normes à suivre pour écrire et parler une langue. Ces normes et règles appartenant à une langue et seulement à elle.

3-La grammaire traditionnelle et la grammaire moderne :

3-1 La grammaire traditionnelle :

La grammaire traditionnelle fait référence, à l'ensemble des règles normatives et des concepts relatifs à la structure de langage. La grammaire traditionnelle elle est rationnelle car elle présuppose des catégories de pensée.

La grammaire traditionnelle porte essentiellement sur l'étude de la phrase. Il s'agit donc d'un principe d'organisation interne, propre à une langue donnée, c'est-à-dire, la langue fonctionne grâce à un système de règles qui est semblable à toute la communauté sociale.

⁹ PAUL, Robert, Le nouveau petit robert de la langue français, Paris, p1162.

¹⁰ BESSE Henri, PORQUIER Rémy, Grammaire et didactique des langues, Paris, Didier, 1991, p12.

¹¹ BESSE, Henri, PORQUIER, Rémy, Grammaire et didactique des langues, Paris, Didier, 1991, p12.

¹² BESSE, Henri, PORQUIER, Rémy, Grammaire et didactique des langues, Paris, Didier, 1991, p11.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Dans la grammaire traditionnelle, on propose toute la grammaire aux enfants. Cette surcharge de programme ne donne pas la chance aux apprenants d'apprendre progressivement. Autrement dit, les conditions de cet apprentissage dépassent les capacités des apprenants.

La grammaire traditionnelle est caractérisée par ; le travail sur la langue qui consiste en une analyse grammaticale logique. L'objectif de cette grammaire est d'enseigner la grammaire dans le but d'apprendre la langue. Cette grammaire est enseignée aux apprenants dès l'âge précoce, pour bien préparer aux études qui suivent.

3-2 la grammaire moderne :

La grammaire moderne est une grammaire linguistique indispensable. Elle se réfère à l'étude scientifique de la langue et de sa structure.

Elle décrit à partir de ses composantes, elle est descriptive, c'est-à-dire, elle ne prescrit pas comment utiliser la langue mais, elle décrit le fonctionnement du langage naturel. Elle considère la langue orale comme la forme de base de la langue. La grammaire moderne, change la façon d'analyser la phrase.

La grammaire moderne se concentre sur le syntaxe que sur le sens. Cependant, elle apporte quelques changements à la terminologie et à la définition des classes des mots. L'enseignement de la grammaire nouvelle se base sur les faits de la langue qui conduit à une considérable des contenus.

L'objectif principal de cette grammaire, est de donner à l'apprenant un moyen ou un instrument dans le domaine de la compréhension et de l'expression, dans ce cas la grammaire se considère comme un outil pour l'apprenant.

4-Les démarches de l'enseignement de la grammaire :

4-1-La démarche déductive :

La grammaire déductive, désigne un enseignement de la grammaire qui va des règles aux exemples avec des exercices d'application correspondants à la règle enseignée. C'est-à-dire les exercices d'application correspondent à une phase déductive de l'apprentissage de la grammaire.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Les exercices d'application de la grammaire déductive, sont l'activité intellectuelle qui consiste à se référer explicitement à une organisation morphologique ou à une règle pour guider sa production.

Cependant, l'enseignant explique les règles de la grammaire qui va être par la suite réinvesties dans l'autre tâche scolaire.

4-2-La démarche inductive :

La grammaire inductive, désigne un enseignement de la grammaire qui va des exemples aux règles à partir d'une série des phrases choisies. Dans cette démarche, les apprenants découvrent les règles à partir des supports où des phrases proposées par l'enseignant en classe de FLE.

D'une autre manière, la grammaire inductive, désigne un enseignement de la grammaire qui va des exemples aux règles, comme lorsque l'enseignant demande aux apprenants de découvrir une règle à partir d'une série de phrases.

5-Les types d'enseignement de la grammaire :

5-1La grammaire explicite :

Selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et second, la grammaire explicite est définie ainsi : « En entend par la grammaire explicite la représentation ou la formulation descriptive et explicative de règles et de fonctionnement de la langue au moyen de catégories métacognitives et méta langagières ». ¹³

Les tenants de la grammaire explicite, préconisent ce type d'enseignement pour plusieurs raisons: Il optimise le temps, il accélère l'apprentissage, le rentabilise, forme l'intelligence et renforce l'acquisition.

Dans ce type de l'enseignement de la grammaire qui va de la règle aux exemples puis fait pratiquer la règle à l'aide d'une série d'exercice ; en allant du plus simple au plus complexe. Ce type convient aux apprenants qui ont une connaissance et une compréhension.

¹³ Cuq, 2003:p, 127.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

5-2-La grammaire implicite :

D'après BESSE et PORQUIER : « la grammaire implicite est un enseignement inductif non explicite d'une description grammaticale particulière de la langue cible, elle relève donc plus de l'apprenant que l'acquisition ». ¹⁴

Dans ce type de l'enseignement, ce qui est intéressant, c'est que la règle vient de l'apprenant et encore, elle est formulée à sa façon, elle n'est pas imposée par l'enseignant.

Elle convient à des apprenants débutants qui sont en phase de découverte de la langue cible.

6-La finalité d'enseigner la grammaire du FLE :

L'enseignement vise à donner du guide aux apprenants afin d'acquérir un maximum de connaissance et d'information.

L'enseignement de la grammaire comme étant une composante et une branche de la linguistique qui occupe une place très importante dans la maîtrise de la langue française.

Dans cet enseignement, l'apprenant qui acquit parfaitement la grammaire il va être en sécurité dans une situation de communication. La finalité d'enseigner la grammaire est donc :

- D'inviter l'apprenant à adapter et encore à développer une attitude de réflexion scientifique.
- Développer son esprit, ses capacités d'abstractions.
- Développer les compétences d'analyse de la langue et de découvrir les relations qui existent entre les quatre catégories grammaticales (nom, verbe, adjectif et adverbe).

Mais le but essentiel est l'acquisition des normes pour écrire et parler correctement de la langue française.

6-1- La place de la grammaire dans une classe de FLE :

Il y a longtemps, la grammaire avait un rôle central dans la classe de FLE. L'enseignant était le maître qui donnait des règles suivies des exercices d'application basés surtout sur des

¹⁴ H. BESSE et R. PORQUIER : 1991.P: 86.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

phrases isolés, décontextualisées où la méthode était déductive-explicite. Elle est donc considérée à peu près une discipline qui constituait (pour nos grands-parents) l'un des piliers de l'enseignement des langues.

Aujourd'hui, la perspective par apport à l'enseignement de la grammaire d'une langue étrangère a beaucoup changé.

De nos jours, au centre de processus d'enseignement se trouvent les apprenants, ceux-ci étant invités à réfléchir sur la langue le plus souvent à partir des documents authentiques afin de privilégier l'apprentissage de la communication mise en situation.

Dans un contexte qui favorise de plus en plus la communication, on s'interroge sur la place que la grammaire occupe dans l'enseignement d'une langue étrangère, et plus précisément du français.

Nous nous permettons donc d'affirmer que même s'il est incontestable que l'apprenant apprend à communiquer, en communiquant, il ne peut néanmoins se passer de grammaire dans les pratiques.

Depuis longtemps, la grammaire joue un rôle central dans n'importe quelle langue. De ce fait, les premières recherches de la linguistique la tenaient toujours comme le point de départ en étudiant une langue. Mais elle est parfois considérée comme secondaire dans le processus enseignement/apprentissage. Cependant, il est indéniable qu'elle joue un rôle déterminant dans l'exercice de la communication à l'écrit comme à l'orale. En effet, il n'est pas possible de s'exprimer sans avoir recours à l'usage de la grammaire.

De plus, la grammaire dans la classe de langue, paraît correspondre aux attentes des apprenants car c'est elle qui suscite le plus d'intérêt de leur part.

6-2 - Le programme de la grammaire en 1^{ère} année moyenne :

Dans le nouveau programme, la grammaire ainsi que les autres points de langue (vocabulaire, conjugaison, orthographe) sont étudiés en tant que outils pour apprendre à lire et à écrire selon le guide du manuel scolaire, l'enseignant doit suivre le programme imposé.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

6- 3 Les cours de grammaire proposés en 1^{ère} année moyenne :

- La phrase déclarative.
- Les substitues grammaticaux.
- L'expression de groupe nominal.
- L'adjectif qualificatif.
- L'expression de la cause.
- L'expression de la conséquence.
- L'expression de but.
- La phrase impérative.
- La tournure impersonnelle avec le verbe " falloir".

7- Faute/erreur :

7-1 La faute :

Selon le dictionnaire français LAROUSSE : le mot faute est issu du latin "fallita" qui signifie tromper. Il est défini aussi comme un manquement à une norme, à un principe, à une procédure...La faute est une déviation de normes, c'est manquement à une règle (morale, scientifique, artistique...).

Selon MARQUILLO LAURRY, en didactique des langues, les fautes correspondent à « des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé»¹⁵ En effet, l'apprenant connaît les règles qu'il aurait dû appliquer mais, il est dévié de l'application correcte de la règle à cause de quelques facteurs tels que la fatigue et le stress.

7-2 L'erreur :

Au sens étymologique, le mot erreur vient du verbe latin "error" de "errare" qui signifie une fausseté.

En pédagogie, l'erreur est une réponse ou un comportement par l'apprenant qui ne correspond pas à ce qui est attendu

¹⁵ Martine Maquillo Laurry(2003) :l'interprétation de l'erreur, Paris, CLE international, p120.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

En didactique, selon Jean Pierre Cuq et Alli, l'erreur est l'écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendue. Selon leur point de vu, elle est la méconnaissance de la règle de fonctionnement de la langue. Elle est considérée comme une faute dans un modèle d'apprentissage.

7-3 Distinction entre l'erreur et la faute :

Ces deux termes en didactique des langues sont opposés, suivant définitions des deux concepts on peut déduire que le terme faute est beaucoup plus une performance dont l'élève est capable de se corriger, tandis que erreur relève de compétence, dans ce cas l'apprenant ne peut pas se corriger car ses connaissances sont très limitées.

8- L'écrit/écriture :

8-1 Qu'est ce que l'écrit ?

Selon Jean Pierre Robert l'écrit désigne « le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe de la prononciation de texte de différentes fonction langagière »¹⁶

Cette notion englobe toutes les activités telle que la lecture et l'orthographe,...Il présente donc un avantage pour les élèves timides, car ça leur permet de s'exprimer librement et sans timidité.

8-2 L'écriture :

C'est la représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de degré, la parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui le conserve.¹⁷

L'écriture est un moyen de communication qui représente le langage à travers l'inscription de signes sur des supports variés.

¹⁶ Robert- Jean Pierre dictionnaire pratique de didactique de français langue étrangère, Paris, 2008, p78.

¹⁷ Dictionnaire de linguistique et science du langage-Larousse, 1994, Paris, p165.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

8-3 Définition de la production écrite :

La production écrite est définie comme « l'action de produire, de créer un énoncé au moyen de règles de grammaire d'une langue ». ¹⁸

La production écrite est une façon d'apprendre à communiquer avec autrui. C'est une activité complexe qui se compose de savoir et savoir-faire, elle fait appel à un bagage linguistique très riche qui se diffère d'un apprenant à l'autre ; il n'est pas à la portée de tous les apprenants ; car beaucoup d'entre eux rencontrent de nombreuses difficultés en rédigeant un texte.

Selon Bouchard Robert, la production écrite est définie comme « une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leurs organisations matérielles appropriés à des situations particulières diversifiées ». Bouchard Robert, *texte, discours, document : une transposition didactique de grammaire de texte, in le français dans le monde.*

¹⁸ DUBOIS. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, LAROUSSE, coll. Trésor du français, 1994, p381.

Chapitre II

Erreurs de grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Conclusion :

L'idéale de cet apprentissage, c'est donner l'importance à la grammaire qui s'avère très utile pour s'approprier une langue française, et par conséquent acquérir des compétences grammaticales indispensables, en vue d'une bonne maîtrise de langue française.

L'idée de prendre en compte les erreurs des apprenants et de les analyser est une piste nécessaire afin de reprendre l'apprentissage à son point de départ et de mieux le situer dans son processus d'enseignement/apprentissage.

Il est évident qu'une correcte utilisation de la grammaire est un aspect essentiel de la compétence en communication et qui pourrait amener nos apprenants à améliorer leurs expressions écrites.

Chapitre III

**Les méthodologies d'enseignement de la grammaire
en didactique des langues dans une classe de FLE.**

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

Introduction :

Après la deuxième guerre mondiale, l'enseignement des langues étrangères dont le FLE a évolué progressivement. Cette évolution est suivie par un changement au niveau de courant méthodologique.

Les méthodologies d'enseignement représentent l'ensemble des méthodes scientifiques et techniques conçues à partir d'une position théorique et épistémologique.

D'une autre part, la méthodologie d'enseignement de la grammaire de FLE est considérée comme une manière de s'y prendre pour enseigner et apprendre.

Les nombres des méthodes sont infinis donc il serait impossible de les énumérer. De ce fait, nous procédons à une brève synthèse des principales méthodologies de cet apprentissage.

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

1-La méthodologie traditionnelle :

La méthodologie traditionnelle dite aussi la méthode grammaire traduction, la méthode indirecte, la méthode classique et la pédagogie traditionnelle. Elle est la plus ancienne méthode d'enseignement/apprentissage de la langue française. C'est celle qui a duré le plus longtemps parmi toutes les différentes méthodologies d'enseignement/apprentissage.

Cette méthodologie est utilisée au milieu scolaire pour l'enseignement du latin et de grec.

Selon Jean Pierre QUC et Isabelle GRUCA : « L'appellation de méthodologie traditionnelle recouvre généralement toutes les méthodologies qui se sont constituées sur le calque plus ou moins fidèle de l'enseignement des langues anciennes, à savoir le grec et le latin et qui sont basées sur les méthodes "grammaire-traduction" ou "lecture-traduction". Quelques fois, elle englobe d'autre méthode comme la méthode directe, car la domination, par extension est souvent synonyme de non audio-visuel ». ¹⁹ Cette méthode classique donne beaucoup d'importance à la structure et la forme en mettant l'accent sur la grammaire, le vocabulaire et en négligeant la compréhension et l'orale.

Cette méthode considérée l'apprenant comme étant une boîte vide que l'enseignant doit remplir et accomplir. Vu que l'enseignant est le seul détecteur de savoir, c'est une méthode passive. De ce fait, l'apprenant rencontre des règles de grammaire, il les apprend et les applique dans la traduction des textes littéraires de la langue cible. Donc elle permet à l'apprenant d'accéder à la littérature étrangère. Il s'agit donc d'une méthode de mémorisation et de restitution ou de l'apprentissage par cœur.

Selon Jean Pierre CUQ et Isabelle GRUCCA : « L'accès à la littérature généralement sous la forme de morceaux choisis, constitue l'objectif ultime de l'apprentissage d'une langue étrangère dans l'enseignement traditionnel des langues ». ²⁰.

¹⁹ Jean. P.CUQ et I.GRUCCA cours de didactique du français langue étrangère et second PUG 2013 p254.

²⁰ Jean Pierre CUQ et Isabelle GRUCA cours de didactique du français langue étrangère et second PUG 2013 P: 255

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

Selon cette méthodologie, la grammaire occupe une place primordiale dans l'enseignement des langues étrangères, elle est enseignée d'une façon explicite et déductive.

Les insuffisances de cette méthode vont donner naissance à d'autres qui concentrent plus sur la communication au moment où cette méthode est basée exclusivement sur la traduction.

2-La méthodologie directe :

Elle est née juste après la méthode traditionnelle. La méthodologie directe ouvre le XXème siècle puisque elle a été officiellement imposée dans l'enseignement secondaire français par les instructions ministérielles en 1901. Elle marque une évolution importante pour les débuts de l'apprentissage.

Selon Jean Pierre CUQ et Isabelle GRUCA la méthodologie directe s'élabore : « D'une part en fonction de nouveaux besoins sociaux mise à jour par la révolution industrielle et d'autre part en réaction à la traduction et qui est préconisait l'acquisition d'un bagage culturel important ». ²¹

L'enseignement de la grammaire se fait d'une manière inductive, autrement-dit, les règles ne s'étudie pas d'une manière explicite, à base d'exercer de conversation et les questions-réponses dirigés par l'enseignant.

C'est ainsi que Jean Pierre CUQ et Isabelle GRUCA affirment : « Cette méthodologie est particulièrement active : L'apprentissage repose pour l'essentiel et en dehors de l'aide apporté par le manuel, sur un jeu de question-réponse et donc sur les interactions et les échanges constants entre le professeur et l'élève ». ²²

La méthodologie directe se base sur l'utilisation de plusieurs méthodes directe, active et orale. Cette méthodologie dite active permet à l'élève son activation.

²¹ J.P.CUQ et I.GRUCA, Cours de didactique du français langue étrangère et second PUG 2013 P: 256.

²² J.P.CUQ et I.GRUCA cours de didactique de français langue étrangère et second PUG 2013 P: 258.

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

La méthodologie directe privilégie la pratique orale de langue enseignée, d'où l'importance accordée à la prononciation aux dépens de la grammaire. De ce fait, l'enseignement de la grammaire se fait de manière inductive.

L'objectif de cette méthode est d'enseigner aux apprenants de penser directement dans la langue cible, ou accorde une plus grande importance à l'apprentissage du vocabulaire qu'à celui de la grammaire.

3-La méthodologie structuro-global audio-visuelle (SGAV) : (1960 -1970)

La méthodologie SGAV dite aussi structuro-globale par ce qu'elle s'intéresse à l'apprentissage de la langue d'une manière globale. Elle prend son origine dans divers travaux de linguistique appliquée, visée à donner des bases plus scientifiques, un enseignement de langue centré sur l'oral et la mise de situation de contenu lors de l'apprentissage.

Elle repose sur le triangle situation de communication dialogue/image. Elle représente une évolution très importante dans l'apprentissage des langues en général et dans l'enseignement du français langue étrangère en particulier. Cette méthodologie s'est construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son (film et couleur).

Cette méthodologie se caractérise par une approche contrastive (analyse des erreurs) à l'aide de magnétophones et de laboratoire de langue.

4- L'approche communicative : (1980 à nos jours)

Appelée aussi méthode fonctionnelle. Elle est appelée approche et non méthodologie par soucis de prudence.

Dans cette approche les besoins de l'apprenant sont pris en considération en fonction de ses objectifs. La langue est ainsi vue comme un moyen d'interaction sociale.

L'approche communicative attribue à l'enseignant le rôle d'un guide, incite à une centration sur l'apprenant et le motive. Il s'agit de développer chez lui une compétence de communication ; concept créé par Dell Hymes (linguiste Américain né le 06/07/1927, fondateur de l'ethnographie de la communication qui prend en compte les conditions sociales de production des échanges).

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

Dans l'approche communicative, l'apprenant a changé du statut d'un être passif à un noyau central et actif, autrement dit, il devient acteur de son apprentissage, c'est lui qui construit son savoir et ses connaissances, il découvre les règles à partir des exemples et l'enseignant n'a qu'à le guider. L'apprenant est un élément fondateur où il travaille selon ses propres besoins pour communiquer. Cette approche favorise l'oral, mais elle laisse une grande place à l'écrit.

L'objectif principal de cette approche est de développer chez l'apprenant une compétence de communication dans une langue étrangère et même des situations de communication différentes.

Chapitre III

Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE.

Conclusion :

D'après ce chapitre, la grammaire est nécessaire, elle est présente dans toutes les méthodologies d'enseignement/apprentissage y compris l'approche communicative. La seule déférence est la façon d'entamer son apprentissage et le degré accordé par chaque méthodologie à la grammaire.

PARTIE PRATIQUE

Chapitre IV

Les méthodologies de la recherche.

Introduction :

Comme son intitulé l'indique, ce chapitre se focalise sur la partie pratique dont nous sommes intéressées à l'analyse des erreurs commises par les apprenants de première année moyenne de « l'établissement MEDJIBA Mohammed Arezki de AGUENIMOUSSE », au cours de l'année 2020/2021, particulièrement les erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves.

Nous voudrions dans un premier temps, donner toutes les informations sur la manière dont nous avons réalisé notre travail de recherche, nous allons présenter notre corpus et encore, nous allons décrire les erreurs grammaticales commises par les apprenants. Pour ce faire nous avons organisé et récapitulé notre potentiel recueilli dans des tableaux où nous exposons et décrivons l'erreur dans son contexte effectif ; énoncé véhiculant l'anomalie suivi de celui qui devrait normalement y figurer sur la copie de l'élève en respectant un usage soigné et recommandé de français langue étrangère.

Nous allons présenter ci-après les considérations méthodologiques pour lesquelles nous avons opté afin de réaliser ce travail.

1-Présentation de corpus :

1-1-Le milieu scolaire :

Nous avons choisi un établissement moyen de AGUENIMOUSSE MEDJIBA Mohammed Arezki qui se situe dans la commune d'Iflissen, Daïra de Tizirt, Wilaya de Tizi-Ouzou.

1-2-Le public visé :

1-2-1) Les apprenants :

L'objet de notre recherche comprend les apprenants de la première année moyenne, leur âge varie entre 11 et 12 ans.

Nous avons assisté à leurs séances de grammaire dans deux groupes d'une même classe (première année moyenne) chaque groupe est composé de (15) quinze apprenants.

1-2-2) Les enseignants :

L'établissement « MEDJIBA Mohammed Arezki de AGUENIMOUSSE » comprend cinq enseignants de français.

2-Description de corpus :

Le corpus comprend 20 copies d'apprenants de la classe de 1^{ère} année moyenne, de l'établissement « MEDJIBA Mohammed Arezki de AGUENIMOUSSE ».

Nous tenons à préciser que nous analysons des travaux écrits des élèves qui datent du 5 décembre 2021, ces élèves doivent produire des productions écrites sur « l'hygiène corporelle » que leur enseignant a donné.

Nous avons expliqué oralement à leur enseignant l'objectif de notre recherche, et de notre thème pour deux raisons principales :

1^{ère} raison :

Peut être ces élèves vont s'inscrire en français langue étrangère (des étudiants futurs en FLE) mais, ils entraînent plusieurs erreurs lors de la production écrite donc, il faut leur apprendre une certaine maîtrise et astuce grammaticales pour une bonne rédaction.

2^{ème} raison :

Tout u long de notre cursus universitaire, la majorité des étudiants sont confrontés « au quotidien » aux difficultés lors du passage à l'écrit, et que nous sommes obligés de prendre notes pendant les cours magistraux ainsi faire des rédactions, et que nous sommes destinés à l'enseignement d'éventuelles difficultés auxquelles nous serons menée à faire face.

D'ailleurs, pour éviter de rester dans les approximations, il nous a parus utile de faire ce travail d'investigation sur les pratiques réelles des collégiens (cas de la 1^{ère} année moyenne), donc nous avons pris leurs productions écrites et les évaluer.

Nous avons mis ces collégiens à l'aise, nous avons confié à leur enseignant qui a leur donné un sujet pour rédiger une production écrite. Le lendemain, nous sommes repassées au collège pour récupérer les copies que l'enseignant a corrigé et a gardé soigneusement dans son bureau.

3-Le questionnaire :

Le questionnaire est une démarche scientifique, un moyen de recueil d'information au sujet d'une population ou d'un groupe de personne. Il est réalisé par l'interrogation précise, il permet de réunir des données quantitatives. Cette méthode de collecte des données constitue à la fois un moyen de communication et un outil de connaissance, il sert donc à confirmer ou infirmer la validité des hypothèses posées à l'initial du travail de recherche.

Pour notre travail, nous avons donc élaboré un questionnaire (19 questions) destiné aux cinq enseignants de la langue française de l'établissement Medjiba Mohammed Arezki de AGUENIMOUSSE, ces questions s'intéressent à la présentation de l'enseignant et la situation professionnelle ainsi sa situation pédagogique.

4-La méthode de collecte des données :

Afin d'accomplir ce travail, nous avons recueilli des informations sur notre thème de recherche c'est pourquoi nous avons recouru à deux outils :

- ❖ Premièrement, nous avons analysé les copies (20 copies) d'expression écrites des apprenants de première année moyenne qui portaient sur l'hygiène corporelle.

- ❖ Deuxièmement, nous avons construit et distribué un questionnaire (19 questions) aux enseignants de la langue française (cinq enseignants).
Pour ce faire nous allons assister aux cours de grammaire avec deux enseignants différents de même établissement.

5-Analyse des données de l'observation :

5-1 Présentation de l'enseignement consacré à la grammaire :

L'enseignant consacre une heure du temps pour chaque séance à la grammaire. De ce fait, nous avons remarqué durant les séances que nous avons assisté que l'enseignant suit la démarche inductive qui va des exemples à la règle. Il leur écrit les exemples au tableau à partir des quelles les apprenants proposent des règles

5-2 La phase de la séance de grammaire :

La leçon de grammaire se fait selon le chemin suivant :

- ✓ Les exemples : donnés par l'enseignant au tableau.
- ✓ La règle : proposée par les apprenants.
- ✓ Les exercices d'application : dans le manuel scolaire, il leur donne 2 à 3 exercices plus des phrases simples à construire à propos de cours donné.

5-3 Les attitudes de l'enseignant vis-à vis des apprenants :

Durant les cours et dès son commencement, l'enseignant essaye de créer les bonnes conditions pour étudier, il est souple et compréhensif avec ses apprenants, il les guide durant toute la séance (1heure).

5-4 Les attitudes des apprenants en classe :

Nous avons remarqué qu'il n'y a pas des éléments perturbateurs, ce qui les motive à la participation. L'enseignant travaille avec tous les élèves. Il y a même des élèves qui posent des questions, les autres étaient calmes et attentifs.

6-Description des erreurs :

6-1) Erreurs d'ordre grammatical :

Phrases erronées	Correction proposée	N° de copie
L'hygiène corporelle c'est l'importance de rester propre.	L'hygiène corporelle est un geste important pour être en bonne santé.	01
Le hygien est un carie dentaire est un infection.	La carie dentaire est une infection.	01
L'hygiène corporelle est un corps dans un propre.	L'hygiène corporelle est le fait de rester propre.	03
Je lave le dent utiliser le bresadentet est le leus i le savent.	Je brosse mes dents avec la brosse à dent et dentifrice.	07
Je me lave le corps et et les mains sans etre malade.	Je reste toujours propre pour être en bonne santé.	08
Parske Ils niapabrose les dents sitenelacaries dentaire.	Ne pas brosser les dents provoque la carie dentaire.	09
L'hgiene corporelle c'est l'importance de rester propre.	L'hygiène corporelle est geste important pour rester en bonne santé.	10
Je brosse les dente est un geste qui protège la caries dentairs et se laver les mains.	Le brossage de dents évite la carie dentaire.	11
La propreté est une jeste, qui lave les main et brosse les dent.	La propreté est un geste de rester propre.	15
Lave les main s'est lave des savon et le leu les main aller propre.	La propreté nous permet une bonne santé.	15

Les élèves n'arrivent pas à construire une phrase grammaticalement correcte (sujet, verbe complément)

6-2) Absence de pronom relatif "qui" :

Phrases erronées.	Correction proposée.	N° de copie
La propreté et un jeste protéger la sonté.	La propreté est un geste qui protège la santé.	16
La carie dentaire est une maladie touche les dents.	La carie dentaire est une maladie qui touche les dents.	17
La propreté est un geste protège la santé.	La propreté est un geste qui protège la santé.	19

Les élèves ne savent pas comment utiliser le pronom relatif "qui" dans une phrase. Le pronom relatif relie deux propositions qui ont un même rapport.

6-3)- absence de « s » de pluriel :

Phrases erronées.	Correction proposée	N° de copie
Je brosse mes dant 3 fois par jour.	Je brosse mes dents trois fois par jour.	02
Je brosse les dent3 foit dont la journée.	Je brosse mes dents trois fois par jour.	04
Je brosse mé dent pour éviter la carie dentaire.	Je brosse mes dents trois fois par jour pour éviter la carie dentaire.	05
Insi l'hygiène corporelle évite les maladie grave.	Ainsi l'hygiène corporelle évite les maladies graves.	05
L'hygiène corporelle évite les virus et les maladie.	L'hygiène corporelle évite les virus et les maladies.	10
Conent je monje les bonbon .	Quand je mange les bonbons	12
La propreté est une jest, qui lave les main et brosse les dent	La propreté est sert à laver les mains et à brosser les dents.	15
Ont brosse les dent.	On brosse les dents	20

L'absence de "s" du pluriel dans leurs phrases, donc nous avons constaté qu'ils ne maîtrisent pas la règle. Le nom s'accorde en genre et en nombre avec ce qu'il le précède.

6-4) Absence de l'infinitif :

Phrases erronées	Correction proposée	N° de copie
Je brosse les dent pour évité .	Je brosse mes dents pour éviter.	03
Je lave les mains avent de mange.	Je lave les mains avant de manger.	06
L'important de reste propre.	C'est important de rester propre.	08
Il faut brosse les dents.	Il faut brosser les dents.	14
Il faut brosse les dents après chaque repas.	Il faut brosser les dents après chaque repas.	14
Il faut évité les bonbons.	Il faut éviter de manger les bonbons.	20

Toujours après les verbes de modalité ou après une préposition, le verbe qui suit se met à l'infinitif.

6-5) Confusion entre la troisième personne du singulier "on" et l'auxiliaire avoir "ont" :

Phrases erronées	Correction proposée	N° de copie
Ont se brossent les dent.	On brosse les dents.	04
Ont doiprotéger notre santé.	On doit protéger notre santé.	17
Ont brosse les dents trois fois par joure.	On brosse les dents trois fois par jour.	20

"on" est un pronom personnel 3^{ème} personne du singulier, "ont" est la 3^{ème} personne du pluriel de l'auxiliaire avoir au présent de l'indicatif.

6-6) Confusion entre la préposition ‘et’ et l’auxiliaire être ‘est’ :

Phrases erronées.	Correction proposée.	N° de copie.
Est jemang pas les bonbons.	Et je ne mange pas les bonbons.	01
Est je brosse mes dant 3 fois par jour.	Et je brosse mes dents trois fois oar jour.	02
Je me lave le corps est les mains est je brosse les dents.	Je lave le corps et les mains et je brosse mes dents.	03
Je laves le dent utiliser le bresadent est l’eus.	Je brosse mes dents avec une brosse à dents et du dentifrice.	07
La propreté et un jeste protéger la santé.	La propreté est un geste qui protège la santé.	16
Je lave les mains est je brosse les dents tous les jours.	Je lave les mains et je brosse les dents tous les jours.	18

‘et ‘ est une conjonction de coordination qui sert à relier deusphrases , deux noms, deux adjectifs ou deux choses et ’est’ est la 3^{ème} personne du singulier du verbe être au présent de l’indicatif.

6-7) Absence de substituts grammaticaux :

Phrases erronées.	Correction proposée.	N° de copie.
Pour avoir des dents en bonne santé, je ne mange pas les bonbons et je brosse les dents3 fois par joure.	Pour avoir des dents en bonne santé je ne mange pas les bonbons et je les brosse trois(03) fois par jour.	11
La propreté nous permet une bonne santé.	Elle nous permet une bonne santé.	19
Je brosse les dents trois fois par joure.	Je les brosse trois fois par jour.	20
Parce que les bonbons provoquent la carie dentaire.	Parce qu’elles provoquent la carie dentaire.	20

Les substituts grammaticaux rendent le texte plus cohérent car, ils nous permettent d’éviter la répétition.

6-8) Confusion entre l'adjectif possessif "ses" et l'adjectif démonstratif "ces" :

Phrases erronées.	Correction proposée.	N° de copie.
I que je me pas brosser les dents ses bactirés qui tue a doi être des maladies grave comme le consere.	Quand je ne brosse pas mes dents, ces bactéries se transforment en maladies graves.	14
Si on monge les bonbons ses dents deviennent noires.	Si on mange les bonbons ces dents deviennent noires.	18
L'homme brosse ces dents après chaque repas.	L'homme brosse ses dents après chaque repas.	19

"Ses" est un possessif, il indique la possession et "ces" est un démonstratif qui sert de démontrer quelque chose.

6-9) Accord du verbe avec son sujet :

Phrases erronées.	Correction proposée.	N° de copie.
Je laves les mains.	Je lave les mains.	07
Je laves le dent.	Je lave mes dents.	07
La carie denter sont un probléme de santé.	La carie dentaire est un probléme qui attaque la santé.	13
Ses bactirés qui tue.	Ces bactéries qui tuent.	13
Le brosse dent évitent la carie dentaire.	Le brossage de dents évite la carie dentaire.	16
Je brossent les dents trois fois par jour.	Je brosse mes dents trois fois par jour.	17
Les dents devient noir.	Les dents deviennent noires.	17

Le verbe s'accorde toujours avec son sujet en genre et en nombre, et les élèves ici n'ont pas appliqué cette règle.

6.10. Analyse de questionnaire :

Question 01 et 02 :

Identification des enseignants et leurs cursus universitaires.

Initiales des noms et prénoms des enseignants.	Age	Sexe	Cursus universitaire.	Nombre d'année d'enseignement en FLE.
B. D	53 ans.	Masculin.	Licence	15 ans
H. O	42 ans	Féminin	Licence	10 ans
M. N	33ans.	Féminin.	Licence	Remplaçante
O. Dj	44 ans.	Féminin	Licence	14 ans
O. S	49 ans	Masculin	Licence	29 ans

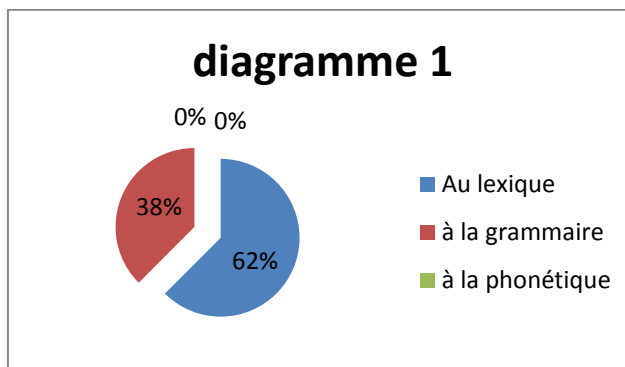
Nous avons affaire à un public mixte, mais la majorité est composée d'un personnel féminin. Ils sont licenciés en lettre française, ils sont assez expérimentés (10ans à 29ans d'expérience et une remplaçante), leurs tranches d'âge se situent entre 33 et 53 ans.

Question 03 :

En classe de FLE à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

Tableau 01 : l'importance accordée au lexique, à la grammaire et à la phonétique en classe de FLE.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage %
Au lexique	05	62%
A la grammaire	03	38%
A la phonétique	00	00%
Total	08	100%



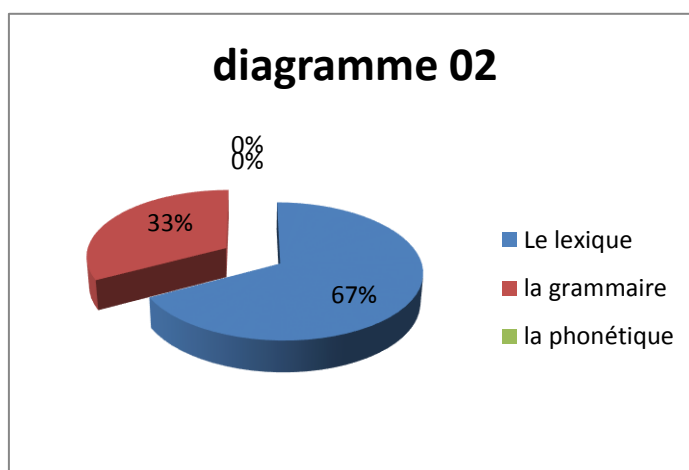
D'après le tableau ci-dessus, en cours les enseignants accordent une grande importance au lexique (62%) que la grammaire (38%), par contre ils négligent la phonétique.

Question04 :

En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

Tableau 02 : l'intérêt des apprenants.

réponses	Nombre de réponse	Pourcentage %
Le lexique	05	67%
La grammaire	04	33%
La phonétique	00	00%
Total	09	100%



La plupart des apprenants s'intéressent beaucoup plus au lexique et à la grammaire, mais ils ne s'intéressent jamais à la phonétique comme le montre le diagramme 2.

Question 05 :

Combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

Tous les enseignants consacrent une heure (1h) de temps pour une séance de grammaire par séquence.

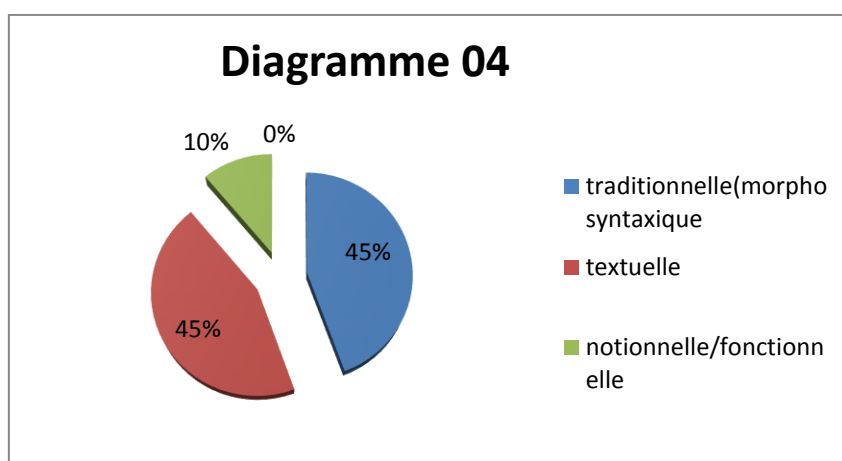
Donc, la durée est insuffisante pour une bonne assimilation chez les apprenants.

Question 06 :

Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

Tableau 03 : le type de grammaire pratiqué en classe.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Traditionnelle (morphosyntaxique)	04	45%
Textuelle	04	45%
Notionnelle/Fonctionnelle	01	10%
Total	09	100%



La majorité des enseignants pratiquent la grammaire textuelle et traditionnelle et la minorité pratique la grammaire notionnelle, ce choix démontre le souci des enseignants à faire acquérir une compétence de production écrite aux élèves.

Question 07 :

Quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

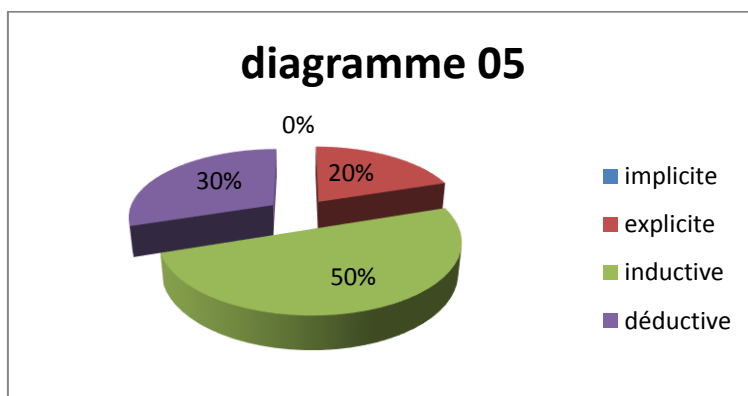
La plupart des enseignants se sont mis d'accord sur le principe de réintégration des acquis puisque l'apprentissage de la première dépend de l'application de la seconde.

Question 08 :

En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire ?

Tableau 04 : l'enseignement de la grammaire pratiqué en cours.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
implicite	00	00%
explicite	02	20%
déductive	05	50%
inductive	03	30%
Total	10	100%



Selon les réponses obtenues dans le tableau et les pourcentages présentés dans le diagramme 05, la majorité des enseignants préfèrent généralement pratiquer la grammaire déductive mais parfois un enseignement explicite et inductive.

Ce choix démontre leur insistance pour que la règle soit déduite par les apprenants, vu qu'il s'agit d'un enseignement qui va des exemples aux règles à partir d'une série de phrases choisies desquelles est déduite la règle.

Question 09 :

Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ? Pourquoi ?

Tous les enseignants n'utilisent que le français pour expliquer et faire apprendre la grammaire aux apprenants pour que l'apprentissage se fasse dans les meilleures conditions. Ce choix démontre l'insistance des enseignants pour une bonne acquisition de production à l'écrit. Cependant il yaquelques uns qui utilisent aussi la langue maternelle et l'arabe.

Question 10 :

Proposez-vous les exercices de conceptualisation grammaticales ?

Tous les enseignants proposent ce genre d'exercices pour approfondir et enrichir les connaissances des apprenants.

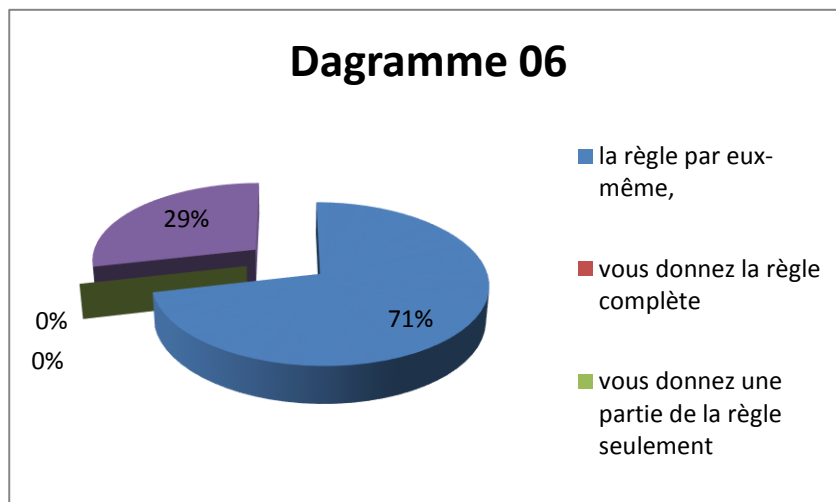
Les exercices sont considérés comme une étape essentielle pour une bonne assimilation du cours étudié.

Question 11 :

Lors de l'étude d'un point de grammaire :

Tableau 05 : la règle du cours assimilé.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?	05	71%
Vous donnez la règle complète ?	00	00%
Vous donnez une partie de la règle seulement ?	00	00%
Vous donnez la règle approximativement ?	02	29%
Total	07	100%



Selon le tableau, lors de l'étude d'un point de grammaire, pour la majorité des enseignants, les élèves doivent eux-mêmes trouver la règle, ce qui leur permet de se concentrer plus tout au long de cours. Mais parfois les enseignants donnent la règle approximativement.

Questions 12 :

Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

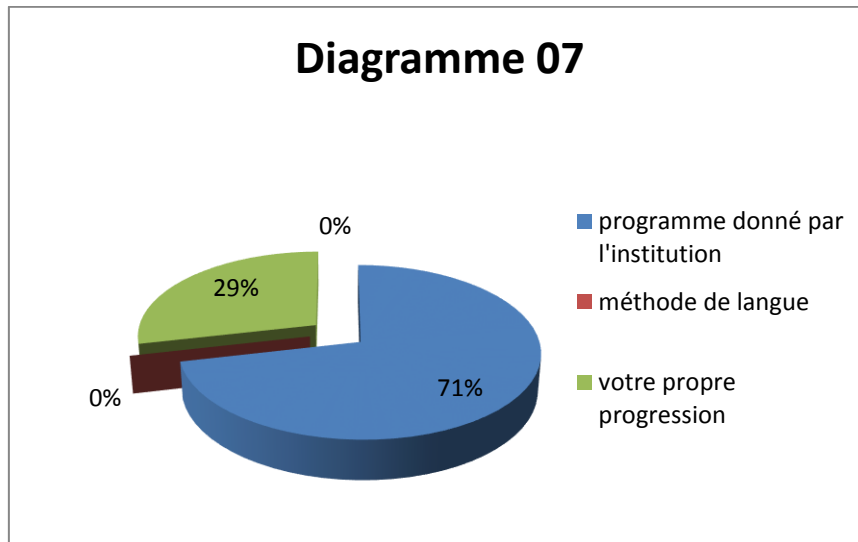
Tous les enseignants ont le même principe et suivent les mêmes étapes pour une leçon de grammaire (Phase d'observation –phase d'analyse- mise en situation- phase d'intégration)

Question 13 :

Pour organiser une progression grammaticale en classe :

Tableau 06 : la progression grammaticale en classe de FLE.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution	05	71%
Vous vous appuyez une méthode de langue	00	00%
Vous organisez votre progression	02	29%
Total	07	100%



Selon les réponses obtenues par les enseignants, la majorité s'appuient sur un programme donné par l'institution, mais il ya aussi ceux qui organisent leur propre progression. Ceci démontre leur engagement à respecter l'application de l'utilisation approprié de la langue.

Question 14 :

quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

Les enseignants utilisent des différents ouvrages qui contiennent des leçons de grammaire pour les collégiens. (Le manuel scolaire, grammaire 3^{ème} /4^{ème} Edition Hachette, nouvelle grammaire française, sites internet divers)

Question 15 :

Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

Pour tous les enseignants l'approche communicative est la méthode la plus proche lors de l'enseignement de la grammaire. Elle est indispensable pour un enseignement efficace de la grammaire, vu que cette méthode met les apprenants dans une situation de communication (acteur de son apprentissage).

Question 16 :

Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

Les enseignants utilisent en premier lieu des exercices de manuel scolaire plus des exercices téléchargés par l'internet selon les besoins des apprenants. De cette manière, les apprenants sont mis face à une bonne assimilation de cours étudié en classe.

Question 17 :

Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

Les enseignants proposent des exercices d'application selon la notion grammaticale étudiée en classe par exemple :

La phrase simple et les articulateurs d'énumération.

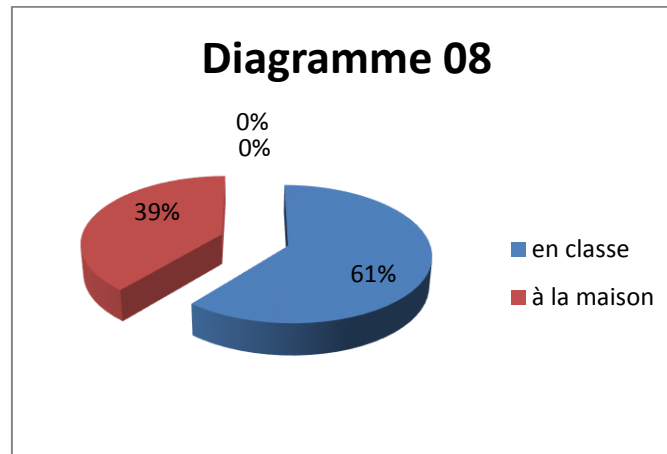
Ce type d'exercice aide les élèves à réussir leurs productions écrites.

Question 18 :

En générale, les exercices de grammaire se font :

Tableau 07 : les exercices de la grammaire en classe de FLE.

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
En classe	05	61 %
A la maison	03	39 %
Total	08	100%



Les enseignants donnent généralement les exercices en classe comme il ya ceux qui les donnent à la maison. Les exercices donnés en classe permis aux apprenants à appliquer la règle donnée en cours étudié, les exercices à faire à la maison donnent plus de chance pour la révision.

Question 19 :

Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Les enseignants n'utilisent aucun support pédagogique pour l'enseignement/apprentissage de la grammaire. Ce qui montre le manque d'initiative, chez les enseignants et l'administration, en matière d'utilisation des technologies nouvelles.

Conclusion :

Dans ce chapitre nous venons de voir les méthodes auxquelles nous avons élaboré notre corpus et les étapes suivies pour la réalisation de notre recherche. Après l'analyse, nous avons remarqué que l'enseignement de la grammaire en classe de FLE n'est pas pris en considération en matière de volume horaire (une heure par séquence), ce qui met les apprenants face à plusieurs obstacles. Nous avons aussi remarqué un constat négatif qui nous renseigne sur le manque d'initiative chez les enseignants et même chez l'administration en matière d'exploitation des nouvelles technologies dans l'enseignement/apprentissage de la grammaire.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale

Tout au long de notre travail de recherche, nous avons veillé au respect de l'ensemble des principes de la démarche nous permettant d'atteindre notre but et de satisfaire les objectifs assignés au départ de notre mission. Cette dernière est orientée vers un processus d'identification et d'appréhension de l'origine des erreurs récurrentes commises par les apprenants de 1^{ère} année du palier moyen ainsi que renforcer et enrichir- en termes de perspectives et d'ambitions futures- nos connaissances dans le domaine de la didactique des langues d'autant plus que nous sommes destinées à une éventuelle carrière d'enseignement du FLE. Les résultats auxquels nous avons abouti, ont permis de confirmer les hypothèses émises au départ.

Notre travail de recherche est consacré particulièrement l'approche du statut de l'erreur dans le processus de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et plus précisément dans l'enseignement de la grammaire. Pour ce faire, nous ne pouvions occulter l'acquisition de compétences grammaticales en tant que performances indispensables auxquelles les apprenants auraient des difficultés à construire des textes soumis aux normes de cohérences et de cohésion. L'objectif majeur de notre recherche est de relever toutes les erreurs récurrentes, commises par les apprenants et d'essayer d'introduire des éclaircissements concernant les mécanismes et substrats de base de ces erreurs et d'identifier, entre autres, la place qu'occupe la grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Pour cela, nous nous sommes données à l'analyse des difficultés et des complexités qui peuvent-être rencontrées les apprenants du palier moyen lors de la réalisation d'une production écrite.

A travers le processus exploratoire et l'investigation menés, nous constatons que l'enseignement de la grammaire est la pièce maîtresse du développement d'une compétence à l'écrit et représente un moyen pertinent permettant – s'il est pris en charge suffisamment et correctement - une manipulation perfectionnée de cet outil de communication qui est la langue. Mais, il est important de leur mettre en évidence les différents mécanismes régissant le fonctionnement des erreurs dans les différents contextes discursifs envisagés en classe de FLE.

Afin d'assurer une bonne maîtrise de la grammaire et de promouvoir son enseignement, il est nécessaire d'intégrer la grammaire au service de la communication et du développement d'une compétence dont le noyau est la composante textuelle.

Malgré l'expérience de l'enseignant et sa souplesse, les apprenants se trouvent toujours face à ces difficultés.

Conclusion générale

Au terme l'investigation initiée, nous pouvons confirmer les réponses provisoires ci-dessous, avancées pour rappel dans notre modèle d'analyse :

- Le temps consacré pour une séance de grammaire est insuffisant (1h par séquence), il est en inadéquation avec le profil de sortie de l'apprenant.
- Le réinvestissement des connaissances grammaticales des apprenants notamment à l'écrit.
- La combinaison des méthodes d'enseignement de la grammaire est parfois nécessaire dans certaine classe en faisant appel à des méthodologies qui favorisent la composante linguistique et particulièrement de ce volet essentiel qui n'est autre que la grammaire.

Afin de faire face à cette difficulté, nous pensons qu'il est nécessaire de mettre en œuvre un dispositif d'enseignement/apprentissage de la grammaire adapté au profil des apprenants. Dans ce cas l'enseignant devrait être détenteur de savoir-faire différencié c'est-à-dire, il devrait être l'animateur de l'acquisition progressive des contenus destinés à un profil d'élève dont les besoins.

En définitive, notre travail de recherche est une étude préliminaire qui vise essentiellement à analyser les erreurs de grammaire. Nous avons répertorié certaines difficultés qui empêchent l'apprenant de la 1^{ère} année du palier moyen à rédiger correctement ses productions écrites et en rédigeant parfaitement des phrases correctes sur le plan. Donc l'enseignant doit remédier aux déficits, essayer d'évaluer les élèves chaque fin de séance, apprendre à ses apprenants à corriger leurs erreurs en donnant des règles et des méthodes à suivre ainsi faciliter la tâche de l'apprentissage de la grammaire et améliorer ipso facto la réalisation de la production écrite.

Notre travail peut ouvrir des pistes de recherche et défricher d'autres terrains d'investigation. A travers l'analyse de l'échantillon de copies, nous avons constaté un recours fréquent à la grammaire de l'oral. Par conséquent, cette confusion serait à l'origine de plusieurs typologies erreurs grammaticales caractérisant le processus de réalisation d'une production écrite. Ce phénomène est en mesure de susciter un intérêt de recherche et constituer une perspective future.

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- ASTOLFI, Jean Pierre, l'erreur, un outil pour enseigner, ESF éd, 2014.
- BESSE Henry, Porquier Rémy, (1991), grammaire et didactique des langues, paris, Didier.
- CAPUT, Jean-Paul, Guide d'expression écrite, Hachette, Paris, 1991.
- Cuq Jean-Pierre et Grucca Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, 2013.
- DECOTE, Georges, expression écrite et orale : améliorez votre style, Collection Profil Pratique, 323, Tome I, Hatier, Paris, 1996.
- Germain Claude, Seguin Hubert,(1998), le point sur la grammaire, LCE, International, paris.
- HALTE JEAN François, la didactique du français, PUF, Paris, 1992.
- HYMES Dell., vers la compétence de communication, Didier/Hatier, Paris, 1991.
- MARQUILLO Laurry, (2003), l'interprétation de l'erreur, CLE International, paris.
- PURREN Christian, (1988), histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Paris

Articles :

COSTE Daniel, « des textes, pour voir : l'écrit et les écrits en didactique du français langue étrangère », dans Etudes de linguistique appliquée, Didier, Paris, 1977.

Dictionnaires

- Collectif, Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques, de boeck, paris, 2003.
- Cuq, Jean- Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, 2003.
- Dubois,(1994),Larousse, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, coll. trésor du français. Paris.
- Galisson R, Coste D, dictionnaire de didactique des langues, Hachette, Paris, 1976
- PAUL robert, nouveau petit robert de la langue française, paris.

BIBLIOGRAPHIE

- Rober Jean-Pierre,(2008),dictionnaire pratique de français langue étrangère. Paris.
- ROBERT, J-P, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Ophrys, Paris, 2002.

Mémoires

- ALIOUANE Saliha et ABBASSEN Amel,(2016), Analyse des erreurs de grammaire en FLE au niveau de l'adjectif, Université Tizi-Ouzou.

Thèses

- SAIL Siham, (2010), l'analyse de l'erreur lexico-sémantique dans les productions écrites d'élèves du secondaire, Mémoire de Magistère, Université de Tizi-Ouzou.

Sites

- W.W.W OPPACCA.com (Association Professionnelle Des Professeurs Et Professeures d'administration collégiale).

TABLE DES MATIERES

Table des matières

Remerciements

Dédicaces

Sommaire

Introduction 01

Chapitre I : La compétence de communication et enseignement/apprentissage de FLE en didactique des langues.

Introduction 04

1. La compétence de communication 05

2. Les composantes de la compétence de communication 06

2.1 La composante linguistique..... 06

2.2 La composante textuelle..... 06

2.3 La composante relationnelle..... 06

2.4 La composante situationnelle 06

2.5 La composante référentielle 07

3. Définition de la didactique 07

4. Le français langue étrangère 08

5. Enseignement/apprentissage de FLE en Algérie..... 08

5.1 Définition de l'enseignement 09

5.2 Définition d'apprentissage 09

5.3 Enseignement/apprentissage 09

5.4 Enseignement/apprentissage dans le cycle moyen..... 11

Conclusion..... 12

Table des matières

Chapitre II : Erreur et grammaire en production écrite dans une classe de FLE.

Introduction	13
1. Aperçus historique et définition de la grammaire du français	13
2. Différent définition attribué à la grammaire	13
3. Grammaire traditionnelle et la grammaire moderne	14
3.1 La grammaire traditionnelle	14
3.2 La grammaire moderne	15
4. Les démarches de l'enseignement de la grammaire.....	15
4.1 La démarche déductive.....	15
4.2 La démarche inductive	16
5. Les types de l'enseignement de la grammaire	16
5.1 La grammaire explicite.....	16
5.2 La grammaire implicite	16
6. La finalité d'enseignement de la grammaire du FLE.....	17
6.1 La place de grammaire dans une classe du FLE	17
6.2 Le programme de la grammaire en 1 ^{ère} année moyenne	18
6.3 Les cours de grammaire proposé en 1 ^{ère} année moyenne.....	18
7 .Faute/erreur	19
7.1 La faute.....	19
7.2 L'erreur.....	19
7.3 Distinction entre faute et erreur.....	20
8. Ecrit/écriture.....	20

Table des matières

8.1 Qu'est ce que l'écrit	20
8.2 L'écriture.....	20
8.3 Définition de la production écrite.....	21
Conclusion.....	22

Chapitre III : Les méthodologies d'enseignement de la grammaire en didactique des langues dans une classe de FLE

Introduction	23
1. La méthodologie traditionnelle	24
2. La méthodologie directe.....	25
3. La méthodologie structuro-globale, audio-visuelle(SGAV)	26
4. L'approche communicative.....	26
Conclusion.....	28

Chapitre IV : Aspect méthodologique : analyse des données.

Introduction	29
1. Présentation de corpus.....	30
1.1 Le milieu scolaire	30
1.2 Le public visé	30
1.2.1 Les apprenants.....	30
1.2.2 Les enseignants	30
2. La description de corpus	30
3. Le questionnaire	31
4. La méthode de collecte des données	31
5. Analyse des données de l'observation	32

Table des matières

5.1 Présentation de l'enseignement consacré à la grammaire	32
5.2 La phase de la science de la grammaire	32
5.3 Les attitudes de l'enseignement vis-a-vis des apprenants	32
5.4 Les attitudes des apprenants en classe.....	32
6. Description des erreurs.....	33
6.1 Erreur d'ordre grammaticale	33
6.2 Absence de pronom relatif 'qui'	33
6.3 Absence de 's' de pluriels.....	34
6.4 Absence de l'infinitif.....	34
6.5 Confusion entre la troisième personne de singulier 'on' et l'auxiliaire avoir 'ont'	34
6.6 Confusion entre la préposition 'et' et l'auxiliaire être 'est'	35
6.7 Absence de substitues grammaticaux	35
6.8 La confusion entre l'objectif possessif 'ses' et l'objectif démonstratif 'ces'	36
6.9 Accord de verbe et son sujet	36
6-10. Analyse de questionnaire	37
Conclusion.....	46
Conclusion générale	47

Bibliographie

Table des matières

Annexes

ANNEXES

Annexes

Le hygiène corporelle

Le hygiène corporelle c'est l'importance de rester propre.

Le hygiène est un carie dentaire est un infection des tissus de la touche les dont. Elle est souvent provoquée par les aliments, sans brosse les dents chaque 3 minutes, est je me mang pas les bonbons.

Il doit être combattu sérieusement.

(B.K)

La propreté

La propreté est un geste qui protège la santé.

Je sui propre par se que, je lave mes mains est je brosse mes dents 3 fois par jour.

Ainsi, je suis propre et je me protège ma santé avec se lave de coure courectement.

(M.A)

l'hygiène corporelle

l'hygiène corporelle est un geste dans un propre.

Je me lave le corps est je brosse les dents pour évité des tissus mon ses dents.

Je me aisie, écrite tombe malade.

La propreté

Ont se brossent les dents pour une bonesonté.

Le brossage c'est un gest qui évit la carie dentair. je brosse les dent 3 foit dont la journé.

Comme on le voit, il fout réster propre pour pour éviter les maladies et une bonne sonté.

(S.A)

Annexes

L'hygiène corporelle

L'hygiène corporelle est la propreté de mon corps.

Pour garder mon corps propre il faut se laver le corps et les main régulièrement et je brosse mes dents pour éviter la carie dentaire qui est une infection des tissus de la dent.

Insi l'hygiène corporelle évite les maladies graves et les bactéries.

(I.L)

La propreté de corps

La propreté de corps est un geste qui évite les maladies. Je lave les mains avant de manger. Je brosse mes dents 3 fois à la journée. Et je douche correctement.

Ainsi, je ne tombe pas malade.

(GH.F)

L'hygiène corporelle

Pourquoi le lavage des mains est-il si important ?

Je lave les mains et le corps. Utiliser l'eau et le savon, je lave les dents. Utiliser le brossage des dents est l'eau.

La carie dentaire est une infection.

(T.Y)

Être propre

L'important de rester propre.

Je me lave le corps et les mains sans être malade. Je me brosse les dents.

La carie dentaire est une infection des tissus, les dents.

Maintenant, les virus qui attaquent la santé.

(B.L)

Annexes

Le brossage des dents.

L'hygiène corporelle ont la propretés de mon corps .

Je brosse les dents 3 fois .je lave les mains et le corps parce ils nettoient les dents et évitent les caries dentaires.

Ainsi j'évite de tomber malade.

(Z.F)

L'hygiène corporelle

L'hygiène corporelle c'est l'importance de rester propre.

Je me lave les mains et je brosse mes dents pour éviter la carie dentaire qui touche les dents.

L'hygiène corporelle évite les virus et les maladies.

(I.A)

Je brosse les dents

I je brosse les dents est un geste qui protège les caries dentaires et se laver les mains.

II Pour avoir des dents en bonne santé, je ne mange pas les bonbons et je brosse les dents 3 fois par jour.

III Ainsi : je ne tombe pas malade.

(B.A)

La propreté.

Contient je mange les bonbons les dents elles deviennent noires je ne mange pas les bonbons.

Je brosse mes dents avec la brosse à dents je ne mange pas les sucres aussi je ne mange pas les sucres et bonbons.

(M.M)

Annexes

Il faut brosser les dents pour ne pas être malade.

La carie dentaire est une maladie dans le corps. Il faut brosser les dents pour ne pas être malade.

La carie dentaire est un problème de santé.

(H.M)

L'hygiène corporelle

Il faut brosser les dents pour ne pas être malade.

Il faut brosser les dents parce qu'il y a des bactéries dans les dents. Si je ne brosser les dents, ces bactéries qui tuent, doivent être des maladies graves comme le cancer.

Il faut brosser les dents après chaque repas.

(I.Y)

La propreté

I La propreté est une chose, qui lave les mains et brosser les dents.

II Lave les mains, se lave avec du savon et l'eau, les mains alors propres. La carie dentaire est une maladie qui touche les dents. Toucher les dents, il ne presse pas les dents, pour ne pas toucher la carie dentaire, je ne mange pas les bonbons et je brosse mes dents.

III Ainsi, je ne tombe pas malade.

(I.M)

L'hygiène corporelle

La propreté et un geste protègent la santé. Le brossage des dents évite la carie dentaire, je lave les mains avec du savon et l'eau.

Annexes

Le hygiène corporelle

La carie dentaire est une maladie touche les dents.

Je brosse les dents trois fois par jour après chaque repas, sinon les dents devient noir.

La propreté est un geste important.ont doit protéger notre santé.

L'hygiène corporelle

La propreté est importante. Je lave les mains est je brosse les dents tous les jours .si on mange les bonbons, ses dents deviennent noires.

L'hygiène corporelle

La propreté est un geste protège la santé.

La propreté nous permet une bonne santé, elle évite plusieurs maladies.

L'homme brosse ces dents après chaque repas.

L'hygiène corporelle

Ont brosse les dent pour être en bonne santé .

Je brosse les dents trois fois par jour.il faut évité les bonbons parce que les bonbons provoquent la carie dentaire.

La hygiène corporelle.

La hygiène corporelle c'est l'importance de rester propre.

A refaire
[Le ~~hygiène~~ est un carie dentaire est un infection des tissus de la (d) touche les dent. Elle est souvent provoquée par les aliments, sans brosser les dent chaque 3 minutes, est je me mang pas les bonbon

Il doit être combattu sérieusement.

Boughilas Kenza

11

La propreté

La propreté est un geste qui protège la santé.

Je sui propre par se que, je lave mes
mains / est je brosse mes dant 3 fois par
jour.
→ imp M acc

Ainsi, Je sui propre et je me protège
ma santé / avec se lave de course correctement.
→ En plus

(2)

Asma Melahnaouche

l'hygiène corporelle.

l'hygiène corporelle est un corps

[dans un] propre.
En plus

Je me lave le corps est les dents, mains) _{imp}

est je brosse les dents _{imp H} [pour éviter des tissus
GN] qui ne ven les touche
mon et ses dents } md
mon ses dents

[Je me aise, écrite (malade; tombe malade
inc

La propreté

- On se brosse les dents pour une bonne soi

- Le brossage c'est un geste qui évite la carie

A refaire / dentaire. Je brosse les dent 3 fois dans la journée

- Comme on le voit, il faut rester propre pour éviter les maladies et une bonne santé.

class: A G M I

Nom: Amine

Prénom: Lafrance

(4)

L'hygiène corporelle

L'hygiène corporelle est la propreté de mon corps.

Pour garder mon corps propre il faut se laver le corps et les mains régulièrement et

Je brosse ma dent pour éviter la carie dentaire qui est une infection des tissus de la dent.

Ainsi l'hygiène corporelle évite les maladies graves et les bactéries.
En plus

Nom : Imazaten

Prénom : Lamia

La propreté de corps

La propreté de corps est un geste qui évite les malade.

Je lave les mains avant de manger. Je brosse ma dent 3 fois à la journée. Et je me douche correctement.

Ainsi, je me tombe pas malade.

(6)

Nom: Ghassal Prénom: Farah Classe: M1g 4

L'hygiène corporelle.

~~Pourquoi le lavage des mains est-il si important ?~~

~~Je laves les mains à le corps utiliser l'eau à le savon,~~

~~(Je) je laves le dent utiliser le brossage est le l'eau.~~

~~La caries dentaire est une infection~~

~~A refaire!~~

(2)

Zabacourt Yuba

[Quand être au propre]
inc

[L'important de resté propre.]
inc

Je me lave le corps et les mains. [sans
imp md
être malade.] Je me brosse ses dents.
acc imp

La carie dentaire est une infection des
tissus. La dents →
acc

[Maintenant, les virus qui attaquent la
o inc
sente]

(8)

Lina Bouassel.
Boussle

1° AM 1 - G. (B)
~~AM~~

[Le brossage des dents.]

- L'hygiène corporelle ^{imp} ont la propriété de
mon corps. _{acc}

- Je brosse les dents 3 fois. Je lave les
mains et le corps. ^{imp} [avant] Il n'y a pas de brossage des
dents système lacrimo dentaire. _{inc}

- Ainsi j'évite de tomber malade.

(9)

Zafat, Zair.

G. A. M. B.

L'hygiène corporelle

L'hygiène corporelle [c'est l'importance
de rester propre]

Je me lave le corps et je brosse mes
dents pour éviter la carie dentaire
qui touche les dents

L'hygiène corporelle évite les virus
et les maladies
acc les virus

Iguenlala

(10)

Iguenlala Amayas 1M1(B)

Je brosse les dents.

I Je brosse les dents est un geste qui protège la
— caries dentaires et se laver les mains.

II Pour avoir des dents en bonne santé je ne mange
— pas les bonbons et je brosse 3 fois par jour
les dents.

III Ainsi je ne tombe pas malade.

A refaire!

(11)

Bouassel
Piémom: Bouassel
Nom: Adam.
classe: 1MA
group: A

* la propreté.

* content je mange les bonbons les dents

Elle devient noir je ne mange pas les bonbons

je brosse mes dents avec la brosse à dents et

je ne mange pas les (sukre) sucre aussi

je ne mange pas les sucres et bonbons.

A
refaire

Nom: Megdoub

Prénom: Malak

classe: 1 M 1

groupe: A

(12)

[Il est bon de brosser les dents pure ne pas être
malade.]
inc

[La carie dentaire est une maladie dans le
cave Il est bon de brosser les dents pure ne pas être
malade.]
inc

[La carie dentaire est un problème de
santé.]
inc

(13)

Massi Hedaddad B

Le 1^{er} hygiène corporelle.
imp

[Il faut brosse les dents pour ne pas être
malade.]
c md

A refaire!

Il faut brosser les dents parce que Il ya des
bactéries dans mes dent. Si que je ne pas brosser
les dents ses bactéries qui tue a doi être des
maladies grave comme le cancer.

Il faut brosser les dents après chaque repas.

(14)

Yani Igandjil NAM @ / B1

La propreté

I. [La propreté est une geste, qui lave les main et
brosse les dent.]
md acc

II Lave les main si est lave des savon et le leu les main
e-lar propre. La caries dentair est une maladie qui touche
Les dents. toucher les dent Il ne presse pas les dent. Pour
ne pas touche la carie dentaires je ne mang pas les bonbon et
grose mes dent.

III ainsi, je ne tombe pas malade.

A refaire

Nom: Homenes

Prénom: Imegaten

Clas: 1914

Groupe: 4

(15)

l'hygiène corporelle

- la propreté et un geste protéger
la santé de brosse dent évitent la carie
dentaire se lave les mains avec du
savon et l'eau.

le hygiène corporelle

La carie dentaire est une maladie, touche les dents.

Je brose les dents trois fois par jour après chaque repas, sinon les dents devient noir.

La propreté est un geste important. ont doit protéger notre santé.

d'hygiène corporelle

La propreté est importante. Je lave les
mains est je brosse les dents tous les jours.
si on mange les bonbons, ses dents
deviennent noires.

L'hygiène corporelle

La propreté est un geste ~~qui~~ ^(qui) protège la santé,

La propreté nous permet une bonne santé celle
existe plusieurs maladies.

L'homme brosse ces dents après chaque repas.

l'hygiène corporelle

on brasse les dent pour être en bonne santé

(jeu) je brosses les dents trois fois par jour

Il faut éviter les bonbons parce que les
bonbons provoquent la carie dentaire.

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : Age : Sexe : M / F

.....

2. Formation /expérience

Cursus universitaire :

Nombre d'année d'enseignement en FLE :

Niveau actuel de la classe :

3. En classe de FLE, à quoi accordez –vous le plus d'importance ?

au lexique

à la grammaire

à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

le lexique

la grammaire

la phonétique

autre :

.....

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

.....

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

traditionnelle (morphosyntaxique)

textuelle

notionnelle/fonctionnelle

autre :

.....

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

.....

.....

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

- implicite
- explicite
- déductive
- inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

.....

.....

.....

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

.....

.....

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

- Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?
- Vous donnez la règle complète ?
- Vous donnez une partie de la règle seulement ?
- Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

.....

.....

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

- Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?
- Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?
- Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

.....

.....

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

.....

.....

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

.....

.....

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

.....

.....

18. En général, les exercices de grammaire se font :

- en classe
- à la maison

Pourquoi ?

.....

.....

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

.....

.....

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : ...BOUZFOUR Age : ...53..... Sexe : M / F
...DAOUD

2. Formation /expérience

Cursus universitaire : ...LICENCE

Nombre d'année d'enseignement en FLE : ...15 ans

Niveau actuel de la classe : ...Moyen

3. En classe de FLE, à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

au lexique

à la grammaire

à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

le lexique

la grammaire

la phonétique

autre :

.....

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

.....0.1 heure par semaine......

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

traditionnelle (morphosyntaxique)

textuelle

notionnelle/fonctionnelle

autre :

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

La grammaire est un outil indispensable dans la situation de communication.

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

- implicite
- explicite
- déductive
- inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

usage exclusif de la langue française pour que l'apprentissage se fasse dans de meilleures conditions.

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Pour que la notion soit bien assimilée.

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

- Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?
- Vous donnez la règle complète ?
- Vous donnez une partie de la règle seulement ?
- Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

- Mise en situation
- Phase d'observation
- Analyse
- Conceptualisation + Réinvestissement

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

- Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?
- Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?

Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

Divers livres de grammaire (Hachette, Nathan...)
(anciens manuels de français)

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

L'approche par compétence
L'approche socio-constructive

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

Selon la situation (manuel scolaires + exercices
proposés par le professeur selon les besoins des élèves)

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

Exercices d'application selon la notion grammaticale
étudiée en classe
(Répétition - réemploi de la notion)

18. En général, les exercices de grammaire se font :

- en classe
 à la maison

Pourquoi ?

Dans le cadre de réinvestissement de la notion
étudiée en classe.

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Neant.

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : OUBLAID Age : 44 ans Sexe : M / F
DJE DJI GA

2. Formation / expérience

Cursus universitaire : LICENCE

Nombre d'année d'enseignement en FLE : 14 ans

Niveau actuel de la classe : 1AM / 4AM

3. En classe de FLE, à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

au lexique

à la grammaire

à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

le lexique

la grammaire

la phonétique

autre :

..... /

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

1H par séquence + usage régulier

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

traditionnelle (morphosyntaxique)

textuelle

notionnelle/fonctionnelle

autre :

..... /
.....

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

..... Reintégration des acquis,
.....

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

- implicite
- explicite
- déductive
- inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

..... J'utilise la langue Maternelle (Kabyle)
.....
..... et rarement en Arab
.....

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

..... Pour la révision,
..... Pour enrichir les connaissances des élèves.
.....

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

- Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?
- Vous donnez la règle complète ?
- Vous donnez une partie de la règle seulement ?
- Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

..... l'observation, l'analyse, l'intégration et
..... mise en situation
.....

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

- Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?
- Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?

Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

- Des différents livres de grammaire qui contiennent des leçons pour les niveaux moyen (Hachette, Nathan...) aussi l'ancien manuel scolaire.

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

- L'approche par compétence

- L'approche communicative.

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

- Le manuel scolaire.
Des exercices téléchargés (adaptés aux capacités des apprenants).

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

- Les articulateurs d'énumération et les phrases simples pour les premières années.

18. En général, les exercices de grammaire se font :

en classe

à la maison

Pourquoi ?

1. Application des règles données en classe.
2. Prolongement des activités.

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Aucun.

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : *Smail* Age : *49 ans* Sexe : M / F

Ongherrandj

2. Formation / expérience

Cursus universitaire : *Licence LFE*

Nombre d'année d'enseignement en FLE : *29 ans*

Niveau actuel de la classe : *4[°]AM + 1[°]AM*

3. En classe de FLE, à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

au lexique

à la grammaire

à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

le lexique

la grammaire

la grammaire

la phonétique

autre :

.....

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

1h/chaque séquence + usage régulier (rappels + consolidation)

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

traditionnelle (morphosyntaxique)

textuelle

notionnelle/fonctionnelle

autre :

.....

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

• Réintégration des acquis

• Ré-emploi en fonction du thème

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

implicite

explicite

déductive

inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

J'utilise exclusivement le français

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

Oui

Non

Pourquoi ?

Approfondir la(les) notion(s) étudié(e(s)).

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?

Vous donnez la règle complète ?

Vous donnez une partie de la règle seulement ?

Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

1) Phase d'observation 2) Phase d'analyse
3) Phase d'imprégnation 4) Phase d'intégration

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?

Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?

Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

* Grammaire 3^e/4^e Edition Hachette.
* Nouvelle grammaire française - Maurice Grévisse.
* Sites Internet divers.

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

L'approche communicative

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

• Le manuel scolaire.
• Des exercices téléchargés (adaptés aux capacités des apprenants).

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

• Donner son avis (4^oAM + L'argumentation)
• Les articulateurs d'énumération, 1^oAM
• La phrase simple } L'explication

18. En général, les exercices de grammaire se font :

- en classe
 à la maison

Pourquoi ?

1- Application des notions
2- Prolongement des activités
(autonomie - consolidation)

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Aucun.

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : OUZMA Age : 42 ans Sexe : M / F
HRDDAD

2. Formation /expérience 10 ans

Cursus universitaire : Licence

Nombre d'année d'enseignement en FLE : 10 ans

Niveau actuel de la classe : 2 AM et 3 AM

3. En classe de FLE, à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

au lexique

à la grammaire

à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

le lexique

la grammaire

la phonétique

autre :

.....

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

01 heures par séquence + remédiation

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

traditionnelle (morphosyntaxique)

textuelle

notionnelle/fonctionnelle

autre :

.....

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

Reintégration des acquis

.....

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

- implicite
- explicite
- déductive
- inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

J'utilise la langue maternelle et l'arabe

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Enrichir ses connaissances

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

- Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?
- Vous donnez la règle complète ?
- Vous donnez une partie de la règle seulement ?
- Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

1) Phase d'observation - 2) Phase d'analyse
3) Phase d'impregnation - Phase d'intégration

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

- Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?
- Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?

Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

Manuel scolaire

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

L'approche communicative.

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

Le manuel scolaire
Téléchargés d'Internet.

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

La construction de la phrase simple

18. En général, les exercices de grammaire se font :

en classe

à la maison

Pourquoi ?

Application des notions.
L'entraîner à la maison.

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Aucun.

Questionnaire :

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de Master 2 en langue française dont le thème est : L'analyse des erreurs grammaticales dans les productions écrites des élèves de la première année moyenne, nous avons préparé un questionnaire aux enseignants de la langue française dans le but de vérifier nos hypothèses proposées la problématique.

La grammaire dans la classe de FLE :

1. Identifier : *Meghsji* Age : *33* Sexe : *M* / F
Nadjia

2. Formation /expérience

Cursus universitaire : *Licence FLE*

Nombre d'année d'enseignement en FLE : *Remplacante*

Niveau actuel de la classe : *3AM 2AM*

3. En classe de FLE, à quoi accordez-vous le plus d'importance ?

- au lexique
- à la grammaire
- à la phonétique

4. En classe, qu'est-ce qui suscite le plus d'intérêt de la part des apprenants ?

- le lexique
- la grammaire
- la phonétique

autre :

..... /

5. combien de temps consacrez-vous approximativement à la grammaire en classe ?

AH / Chaque séquence + usage régulier (rappels + consolidation)

6. Quel type de grammaire pratiquez-vous le plus souvent ?

- traditionnelle (morphosyntaxique)
- textuelle
- notionnelle/fonctionnelle

autre :

7. quelle relation faites-vous entre la grammaire et la situation de communication ?

La grammaire est un outil indispensable dans la situation de communication.

8. En cours, pratiquez-vous un enseignement de la grammaire :

- implicite
- explicite
- déductive
- inductive

9. Quel métalangage utilisez-vous pour expliquer la grammaire ?

Pourquoi ?

Usage exclusif de la langue française pour que l'apprentissage se fasse dans les meilleures conditions.

10. Proposez-vous des exercices de conceptualisation grammaticale ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Pour que la notion soit bien assimilée.

11. Lors de l'étude d'un point de grammaire :

- Les apprenants doivent-ils retrouver eux-mêmes la règle ?
- Vous donnez la règle complète ?
- Vous donnez une partie de la règle seulement ?
- Vous donnez la règle approximativement, rectifiable par le sujet ?

12. Lors de la leçon de grammaire quelles étapes suivez-vous en classe ?

Mise en situation / Phase d'observation
Phase d'analyse / Phase d'imprégnation
Phase d'intégration.

13. Pour organiser une progression grammaticale en classe :

- Vous vous appuyez sur un programme donné par l'institution ?
- Vous vous appuyez sur une méthode de langue ?

Vous organisez votre propre progression ?

14. Quel(s) ouvrage(s) de grammaire utilisez-vous pour préparer vos cours ?

Divers livres de grammaire
| anciens manuels de français |

15. Quelle méthode de langue vous semble la plus proche de votre conception de l'enseignement de la grammaire ?

L'approche par compétence
L'approche socio-constructive

16. Quel(s) livre(s) d'exercices privilégiez-vous pour la classe ?

Selon la situation (manuel scolaire + exercices
proposés par le professeur selon les besoins
des élèves :

17. Citez les types d'exercices que vous faites faire le plus souvent à vos apprenants ?

Exercices d'application selon la notion
grammaticale étudiée en classe.
(Repérage et réemploi de la notion)

18. En général, les exercices de grammaire se font :

- en classe
 à la maison

Pourquoi ?

Dans le cadre de réinvestissement de la notion
étudiée en classe :

19. Mis à part les méthodes de langue et les livres d'exercices, quel(s) autre(s) outil(s) utilisez-vous pour l'enseignement de la grammaire ?

Rien :